



Folding towers



1. NL Nederlands
2. EN English
3. FR Français
4. DE Deutsch
5. ES Español
6. PT Português
7. IT Italiano
8. PL Polski
9. CS Česky
10. SK Slovenčina
11. SV Svenska
12. DA Dansk
13. NO Norsk
14. FI Suomi
15. LT Latviešu



Inhoud

1. Inleiding
2. Type rolsteiger
3. Veiligheidsvoorschriften
4. Voor ingebruikname
5. Opbouw
6. Verplaatsen van de rolsteiger
7. Afbouw van de rolsteiger
8. Inspectie, zorg en onderhoud
9. Garantiebepalingen

1. Inleiding

Deze handleiding is uitsluitend van toepassing op de rol- en vouwsteigerconfiguraties, hierna te noemen steiger, zoals omschreven in deze handleiding opbouw en gebruik, hierna te noemen handleiding. Voor u met de opbouw van de steiger begint, dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen. De gewenste steiger dient conform deze handleiding te worden opgebouwd en gebruikt. Alle aanwijzingen in deze handleiding dienen strikt te worden opgevolgd. Indien de aanwijzingen uit deze handleiding niet worden opgevolgd, zal dat gemakkelijk kunnen leiden tot ernstige ongevallen. Altrex kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het niet conform de handleiding opbouwen en gebruiken van een Altrex steiger. De werkgever, toezichthouder en gebruiker zijn verantwoordelijk voor de juiste toepassing van de steiger volgens deze handleiding en zij dienen er voor te zorgen dat deze handleiding te allen tijden bij de werkzaamheden met de steiger op de werkplek aanwezig is. Extra exemplaren van de handleiding kunnen bij Altrex worden besteld.

Lokale wet- en regelgeving kan aanvullende maatregelen bevatten op deze handleiding.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Type rolsteiger

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Max. platformhoogte buiten	0,65 m / 2e sport	0,70 m / 2e sport	1,00 m / 3e sport	1,00 m / 3e sport	1,00 m / 3e sport
Max. platformhoogte binnen	0,65 m / 2e sport	0,70 m / 2e sport	1,00 m / 3e sport	1,00 m / 3e sport	1,00 m / 3e sport
Max. platform belasting	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Max. belasting rolsteiger	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Max. windbelasting	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Gewicht rolsteiger	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Veiligheidsvoorschriften

1. Om ongevallen te voorkomen tijdens het opbouwen, afbreken en verplaatsen van de rolsteiger moet de locatie gecontroleerd worden op:
 - A. Ondergrond horizontaal, vlak en draagkrachtig
 - B. Locatie vrij van obstakels
 - C. Maximaal toegestane windsnelheden
2. Controleer of alle onderdelen, benodigde gereedschappen en veiligheidshulpmiddelen (touwen e.d) voor het opbouwen van de rolsteiger, aanwezig zijn.
3. De steiger mag maximaal 1% uit het lood staan. Dus op 4 meter hoogte, mag de uitwijking max. 4 cm bedragen.
4. Het gebruik van hijswerktuigen op of aan de steiger is niet toegestaan, dit kan de stabiliteit van de steiger ernstig beïnvloeden. De aanvoer en afvoer van steigeronderdelen, gereedschappen en materialen (van en naar de werkvloer) dient uitsluitend handmatig te worden gedaan, bijvoorbeeld met een touw.
5. Controleer alle onderdelen op beschadiging. Beschadigde of verkeerde onderdelen mogen niet worden gebruikt. Het mixen van steigeronderdelen van verschillende merken/fabrikanten is niet toegestaan omdat er geen sterkte-en stabiliteitsberekening is uitgevoerd op de desbetreffende mix-configuratie.
6. De standaard configuraties uit deze handleiding zijn niet berekend op het gebruik van afdekzeilen en/of reclameborden.
7. Laat de rolsteiger niet onbeheerd achter. Indien de rolsteiger onbeheerd moet worden achtergelaten, moet ervoor worden gezorgd dat deze niet door onbevoegden kan worden betreden.
8. Het gebruik van steigers verdient bijzondere aandacht in combinatie met wind:
 - Bij een windkracht groter dan 12,7 m/s (max 6 Beaufort) en rekening houden met rukwinden/windvlagen
 - Op windgevoelige plaatsen, bijv. bij open constructies en op de hoek van een gebouw.
 In deze gevallen moet de steiger naar een windvrije plaats worden gebracht of worden afgebroken.
9. Zijwaardse belastingen groter dan 30 kg als gevolg van werkzaamheden op de steiger zijn niet toegestaan.
10. Beklim de steiger nooit aan de buitenzijde en ga nooit op de schoren staan.
11. Ophijsen of ophangen van de steiger is niet toegestaan.
12. Het is niet toegestaan om een platform te verhogen met bijvoorbeeld ladders, trappen, kisten of andere middelen.

4. Voor ingebruikname

1. Controleer of de rolsteiger loodrecht staat (controleer dit met een waterpas).
2. Controleer of de rolsteiger is opgebouwd volgens deze handleiding en conform de configuratietabel en ballasttabel.
3. Controleer of de omgevingsfactoren zoals openslaande deuren, automatisch werkende zonneweringen, bovengrondse electriciteitskabels, verkeer en/of passanten e.d. geen gevaarlijke situaties kunnen opleveren.
4. Controleer of de rolsteiger veilig kan worden gebruikt en geschikt is voor toepassing waar het voor gebruikt gaat worden.

5. Opbouw

1. Plaats de wielen in het vouwframe, borg deze, zet op de rem en richt deze naar buiten.
2. Klap het vouwframe open en borg deze
3. Plaats een platform en borg deze

6. Verplaatsen van de rolsteiger

Een rolsteiger mag alleen verplaatst worden onder strikte voorwaarden.

1. Tijdens het verplaatsen van de rolsteiger mogen zich geen personen en/of materialen op de rolsteiger bevinden.
2. Controleer vooraf de omgevingsfactoren zoals openslaande deuren, overkappingen, kuilen, automatisch werkende zonneweringen, bovengrondse electriciteitskabels, weer, verkeer en/of passanten e.d. geen gevaarlijke situaties kunnen opleveren bij het verplaatsen van de steiger.
3. Verplaats een steiger uitsluitend in de langsrichting met handkracht over vlakke, horizontale en voldoende draagkrachtige bodem.
4. Na het verplaatsen moet de rolsteiger opnieuw horizontaal worden uitgelijnd met behulp van een waterpas.

7. Afbouw

De steiger dient in omgekeerde volgorde te worden gedemonteerd, in vergelijking tot de opbouwmethode.

8. Inspectie, zorg en onderhoud

1. Steigeronderdelen dienen met zorg te worden gehanteerd en vervoerd, zodat beschadiging wordt voorkomen.
2. Opslag dient zodanig te zijn georganiseerd dat uitsluitend onbeschadigde delen in de juiste aantallen beschikbaar komen voor de opbouw van de steiger.
3. Controleer alle beweegbare delen op vervuiling en een goede werking.
4. Controleer alle onderdelen op beschadiging. Beschadigde, versleten of verkeerde onderdelen mogen niet worden gebruikt. Vervang deze uitsluitend door originele Altrex onderdelen. Deze moeten op dezelfde wijze gemonteerd worden als het te vervangen onderdeel, om ongevallen te voorkomen. Montage (bevestiging) en/of reparatie geschiedt voor eigen rekening en risico. Altrex is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door foutieve montage en/of reparatie.
5. Steigers voor professioneel gebruik moeten periodiek worden gekeurd door een deskundige.

9. Garantie bepalingen

Ga voor de Altrex garantie bepalingen naar www.altrex.com/warranty

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt worden, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enig andere manier, zonder voorafgaande toestemming van Altrex B.V. Zwolle. Deze uitgave mag alleen gebruikt worden voor Altrex producten. Zet- en drukfouten voorbehouden.

Index

1. Introduction
2. Type of rolling tower
3. Safety instructions
4. Check before use
5. Assembling
6. Moving the rolling tower
7. Disassembly of the rolling tower
8. Inspection, Care and Maintenance
9. Warranty conditions

1. Introduction

This manual applies exclusively to folding and rolling tower configurations (hereinafter: 'the scaffold') as described in this assembly & user manual (hereinafter: 'the manual'). Prior to starting to assemble the tower, you should carefully read this manual. The required tower should be assembled and used in accordance with this manual. All instructions in this manual have to be followed strictly. Not following the instructions contained in this manual can easily result in serious accidents. Altrex cannot be held liable for any loss resulting from the assembly or use of an Altrex tower that is not in compliance with the manual. The employer, supervisor and user are responsible for the correct use of the tower in accordance with this manual and they must ensure that this manual is available at all times when work is being carried out using the tower. Additional copies of the manual can be ordered from Altrex.

Local legislation and regulations might encompass measures in addition to those stated in this manual.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Type of rolling tower

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Maximum platform height outdoors	0,65 m / 2nd rung	0,70 m / 2nd rung	1,00 m / 3th rung	1,00 m / 3th rung	1,00 m / 3th rung
Maximum platform height indoors	0,65 m / 2nd rung	0,70 m / 2nd rung	1,00 m / 3th rung	1,00 m / 3th rung	1,00 m / 3th rung
Maximum platform load	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Maximum load on rolling tower	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Maximum wind load	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Weight rolling tower	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Safety instructions

1. The location of the rolling tower must be checked to prevent accidents during assembly, dismantling and moving with respect to:
 - A. A horizontal, flat and solid base
 - B. The location must be free of obstacles
 - C. Maximum allowed wind speeds
2. Check if all required parts, tools and safety tools (ropes, etc) for assembling the rolling tower are available.
3. The scaffold must not be out of the plumb in excess of 1%. Therefore, at a height of 4 meters, the deviation may not exceed 4 cm.
4. The use of hoisting gear on or attached to the scaffold is not permitted; this can seriously affect the stability of the tower. Scaffold parts, tools and materials may only be brought up and down (to and from the work floor) manually using a rope, for example.
5. Check all parts for damage. Damaged or incorrect parts may not be used. Mixing scaffold parts of different brands/from different manufacturers is not permitted, because strength & stability calculation was not carried out for the mixed configuration concerned.
6. The standard configurations in this manual are not calculated on the use of tarpaulins and/or advertising boards.
7. Never leave the rolling tower unsupervised. If the rolling tower must be left unsupervised, you have to make sure that unauthorised individuals cannot access it.
8. Particular attention should be paid to using scaffolds when there is wind:
 - with a speed greater than 12.7 m/s (maximum 6 on the scale of Beaufort); take also into account squalls and gusts
 - in areas that are very sensitive to wind e.g., in open constructions and at the corners of a building
 In these cases, the scaffold must be disassembled or moved to a wind-free place.
9. Lateral loads exceeding 30 kg resulting from work activities on the scaffold are not permitted.
10. Never access the tower on the outside and never stand on the braces.
11. Hoisting or suspending the tower is not permitted.
12. It is not permitted to increase the height of a platform e.g. with ladders, stepladders, boxes or any other object.

4. Check before use

1. Check that the rolling tower is horizontal (check using a spirit level).
2. Check that the rolling tower is assembled in accordance with this manual and in conformity with the configuration and ballast table.
3. Check that the environmental factors, such as swinging doors, awnings that operate automatically, aboveground electrical cables, traffic and/or passers-by, etc., do not lead to dangerous situations.
4. Check that the rolling tower can be used safely and that it is suitable for the intended purpose.

5. Assembling

1. Put the wheels into the folding frame, lock these, put the brakes on and put them in an outward direction.
2. Unfold the folding frame and lock it.
3. Place the platform and lock it.

6. Moving the rolling tower

The rolling tower may only be moved while observing the following conditions:

1. When the rolling tower is moved, persons and/or materials may not remain on the mobile unit.
2. Beforehand, checks should be made that the environmental factors, such as swinging doors, canopies, pits, automatically functioning awnings, aboveground electrical cables, traffic and/or passers-by, etc. do not lead to dangerous situations while the scaffold is moved.
3. Only move the scaffold manually in a lengthways direction, over a flat, horizontal and sufficiently load-bearing surface.
4. After moving the rolling tower has to be realigned horizontally using a spirit level.

7. Disassembly of the rolling tower

The scaffold should be disassembled following the instructions for assembly but in reverse order.

8. Inspection, Care and Maintenance

1. Scaffold parts must be handled and transported with care in order to avoid damage.
2. Storage should be organised in such a way that only undamaged parts, in the correct amounts, are available for assembly of the scaffold.
3. Check all moving parts for correct functioning and check that these are not filthy.
4. Check all parts for damage. Damaged, worn-out or incorrect parts may not be used. Replace these parts only with original Altrex parts. To prevent accidents, these parts must be mounted in the same way as the part that is replaced. Mounting (fastening) and/or repair are at your own expense and risk. Altrex shall not be liable for damage resulting from erroneous mounting and/or repair.
5. Scaffolds for professional use must be inspected periodically by an expert.

9. Warranty conditions

Please visit www.altrex.com/warranty to view the clauses of the Altrex warranty.

All rights reserved. No part of this publication may be duplicated, stored in an automated database, or disclosed in any way or manner, whether electronically, mechanically by photocopying, recording, or in any other way, without prior permission of Altrex B.V. Zwolle. This publication may only be used for Altrex products. Misprints and printing errors reserved.

Index

1. Introduction
2. Type d'échafaudage roulant
3. Consignes de sécurité
4. Avant la mise en service
5. Construction
6. Déplacement de l'échafaudage roulant
7. Démontage de l'échafaudage roulant
8. Inspection, soin et entretien
9. Conditions de garantie

FR

1. Introduction

Le présent manuel s'applique exclusivement aux configurations d'échafaudages roulants et pliants, nommés ci-après échafaudage, comme décrit dans le présent manuel de montage et d'utilisation, nommé ci-après manuel. Avant de commencer le montage de l'échafaudage, lisez attentivement le présent manuel. L'échafaudage doit être monté et utilisé conformément au présent manuel. Toutes les indications dans le présent manuel doivent être suivies scrupuleusement. Le non respect des indications dans le présent manuel peut entraîner des accidents. Altrex ne peut être tenue pour responsable de dommages consécutifs au montage et à l'utilisation non conformes au manuel Altrex. L'employeur, le surveillant et l'utilisateur sont responsables de l'utilisation appropriée de l'échafaudage selon le présent manuel et doivent veiller à ce que le présent manuel soit toujours présent sur le site. Des exemplaires supplémentaires du manuel peuvent être obtenus auprès d'Altrex.

La législation et la réglementation locales peuvent contenir des mesures complémentaires au présent manuel.

Altrex BV - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Pays-Bas - Tél. : +31 38 455 7700 - E-mail : sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Type d'échafaudage roulant

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Hauteur max. de plate-forme à l'extérieure	0,65 m/2ème échelon	0,70 m/2ème échelon	1,00 m/3ème échelon	1,00 m/3ème échelon	1,00 m/3ème échelon
Hauteur max. de plate-forme à l'intérieure	0,65 m/2ème échelon	0,70 m/2ème échelon	1,00 m/3ème échelon	1,00 m/3ème échelon	1,00 m/3ème échelon
Charge max. sur la plate-forme	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Charge max. sur l'échafaudage roulant	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Force de vent max.	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Poids d'échafaudage roulant	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Consignes de sécurité

1. Pour éviter tout accident pendant le montage, le démontage et le déplacement de l'échafaudage, le site doit être contrôlé sur les points suivants :
 - A. Sol solide, de niveau et porteur
 - B. Site sans obstacles au sol ou aérien
 - C. Vitesse maximale de vent autorisée
2. Vérifiez la présence de toutes les pièces, outils et dispositifs de sécurité nécessaires (cordes, etc.) pour le montage de l'échafaudage.
3. L'écart de verticalité de l'échafaudage peut être de 1% maximum. Donc pour un échafaudage de 4 mètres, l'écart peut être de 4 cm maximum.
4. L'utilisation d'engins de levage sur ou contre l'échafaudage n'est pas autorisée, cela pouvant gravement affecter la stabilité de l'échafaudage. Le transport de pièces d'échafaudage, d'outils et de matériaux (de et vers le chantier) doit avoir lieu exclusivement de manière manuelle, par exemple avec une corde.
5. Contrôlez la présence de dommages sur toutes les pièces. Il est interdit d'utiliser des pièces endommagées ou incorrectes. Il n'est pas permis de mélanger des pièces d'échafaudage de marques/fabricants différents. En effet, cela compromet la sécurité, car aucun calcul de résistance et de stabilité n'a été réalisé sur les configurations mixtes en question.
6. Les configurations standard du présent manuel n'ont pas été calculées en utilisant des bâches de protection et/ou des panneaux publicitaires.
7. Ne laissez jamais l'échafaudage sans surveillance. Sinon, veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ne puisse accéder à l'échafaudage roulant.
8. L'utilisation d'échafaudages mérite une attention particulière en combinaison avec du vent :
 - Avec une force de vent supérieure à 12,7 m/s (max. 6 Beaufort) et tenant compte de rafales/bourrasques
 - Dans des lieux sensibles au vent, par ex. avec des constructions ouvertes et au coin d'un bâtiment.

Dans ces cas, l'échafaudage doit être amené à l'abri du vent ou être démonté.

9. Il est interdit d'appliquer des charges latérales supérieures à 30 kg sur l'échafaudage suite aux travaux à réaliser.
10. Ne gravissez jamais l'échafaudage du côté extérieur et ne vous posez jamais sur les lisses.
11. Il est interdit de hisser ou de suspendre l'échafaudage.
12. Il n'est pas permis de surélever une plate-forme, par ex. avec des échelles, escabeaux, caisses ou d'autres moyens.

4. Avant la mise en service

1. Contrôlez si l'échafaudage est en position verticale (contrôlez au moyen d'un niveau) - Tolérance : 1%
2. Contrôlez si l'échafaudage est construit selon le présent manuel et conformément au tableau de configuration et de contre-poids
3. Contrôlez les facteurs environnementaux tels que portes-fenêtres, stores automatiques, câbles électriques de surface, la circulation et/ou de passants, etc. à fin d'éviter des situations dangereuses.
4. Contrôlez si l'échafaudage roulant peut être utilisé en toute sécurité et s'il est approprié pour la tâche.

5. Construction

1. Placez les roues dans le cadre pliant, mettez-les en position de freinage et dirigez-les vers l'extérieur
2. Ouvrez le cadre pliant et déposez-le
3. Posez une plate-forme et déposez-le

6. Déplacement de l'échafaudage roulant

Un échafaudage roulant ne peut être déplacé que dans des conditions strictes.

1. Des personnes et/ou des matériaux ne peuvent se trouver sur l'échafaudage lors de son déplacement.
2. Contrôlez au préalable si des facteurs environnementaux tels que portes-fenêtres, toitures, cavités, stores automatiques, câbles électriques de surface, la circulation et/ou de passants, etc. ne peuvent créer des situations dangereuses en déplaçant l'échafaudage.
3. Déplacez un échafaudage exclusivement dans le sens longitudinal à la force manuelle sur un support plat, horizontal et suffisamment porteur.
4. Après l'avoir déplacé, l'échafaudage doit à nouveau être mise à niveau.

7. Démontage de l'échafaudage roulant

L'échafaudage doit être démonté dans l'ordre inverse, comme décrit dans la méthode de montage.

8. Inspection, soin et entretien

1. Les pièces d'échafaudage doivent être manipulées et transportées avec soin pour éviter de les endommager.
2. Le stockage doit être organisé de manière telle, que seules des pièces intactes et le nombre nécessaires pour le montage de l'échafaudage, soient disponibles.
3. Contrôlez la propreté et le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.
4. Contrôlez la présence éventuelle de dommages sur toutes les pièces. Des pièces endommagées, usées ou incorrectes ne peuvent être utilisées. Remplacez-les exclusivement par des pièces d'origine Altrex. Celles-ci doivent être montées de la même manière que la pièce à remplacer pour éviter des accidents. Le montage (fixation) et/ou la réparation sont à la charge et aux risques du client. Altrex décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une réparation et/ou d'un montage incorrects.
5. Les échafaudages destinés à un usage professionnel doivent être contrôlés périodiquement par un spécialiste.

9. Conditions de garantie

Pour les conditions de garantie Altrex consultez www.altrex.com/warranty

Tous droits réservés. Aucune partie de la présente édition ne peut être dupliquée, stockée dans un fichier de données automatisé ou rendue publique, sous quelque forme ou de quelque manière que ce soit, soit électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou d'une autre manière, sans l'accord préalable d'Altrex B.V. Zwolle. La présente édition ne peut être utilisée que pour des produits Altrex Sous réserve d'erreurs typographiques et d'impression.

Inhaltsangabe

1. Allgemeines
2. Art des Fahrgerüstes
3. Sicherheitsvorschriften
4. Vor der Inbetriebnahme
5. Aufbau
6. Verfahren des Gerüstes
7. Abbau des Gerüstes
8. Überprüfung, Pflege und Wartung
9. Garantiebestimmungen

1. Allgemeines

Diese Anleitung ist nur für die Fahr- und Klappgerüst-Konfigurationen, nachfolgend „Gerüst“ genannt, die in dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung beschrieben werden, nachfolgend „Anleitung“ genannt, vorgesehen. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Aufbau des Gerüstes beginnen. Das gewünschte Gerüst muss nach dieser Anleitung aufgebaut und benutzt werden. Alle Anweisungen in dieser Anleitung sind genau zu befolgen. Das Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Unfällen führen. Altrex haftet nicht für Schäden, die als Folge eines nicht gemäß der Anleitung aufgebauten und benutzten Altrex-Gerüstes entstanden sind. Arbeitgeber, Aufsichtspersonal und Benutzer sind für die richtige Anwendung des Gerüstes entsprechend dieser Anleitung verantwortlich und sie müssen dafür Sorge tragen, dass diese Anleitung bei den Arbeiten mit dem Gerüst am Arbeitsplatz vorliegt.

Lokale gesetzliche Anforderungen und Vorschriften können ergänzende Maßnahmen zu dieser Anleitung enthalten.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Art des Fahrgerüstes

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Max. Plattformhöhe im Freien	0,65 m / 2. Sprosse	0,70 m / 2. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse
Max. Plattformhöhe in geschlossenen Räumen	0,65 m / 2. Sprosse	0,70 m / 2. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse	1,00 m / 3. Sprosse
Max. Belastbarkeit pro Plattform	150 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²
Max. Belastbarkeit Gerüst	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Max. Windgeschwindigkeit	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Gewicht Fahrgerüstes	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Sicherheitsvorschriften

1. Um Unfälle beim Aufbauen, Abbauen und Verfahren des Fahrgerüstes zu vermeiden, muss der Standort im Hinblick auf folgende Aspekte geprüft werden:
 - A. Untergrund horizontal, flach, tragend
 - B. Standort frei von Hindernissen
 - B. Maximale zulässige Windgeschwindigkeit
2. Prüfen Sie ob alle benötigten Bauteile und Sicherheitshilfsmittel auf dem Arbeitsplatz vorhanden sind.
3. Das Gerüst muss lotrecht stehen. Die maximale Neigung darf 1% nicht übersteigen. Bei 4 Meter darf die Abweichung maximal 4 cm betragen.
4. Der Einsatz und das Anbringen von Hebevorrichtungen auf oder an dem Gerüst ist nicht zulässig, es kann die Stabilität ernsthaft beeinträchtigen. Der Transport von Gerüstbauteilen, Werkzeugen und Materialien (vom und zum Arbeitsplatz) darf ausschließlich von Hand, z.B. mit Transportseilen erfolgen.
5. Prüfen Sie alle Bauteile auf Beschädigungen. Beschädigte oder falsche Bauteile dürfen nicht verwendet werden. Es ist nicht erlaubt, Bauteile verschiedener Marken / Hersteller zu kombinieren, da für die betreffende Kombinationskonfiguration keine Festigkeits- und Stabilitätsberechnung vorgenommen wurde.
6. Die Standard-Konfigurationen sind nicht für die Verwendung von Abdeckplanen und/oder Reklametafeln berechnet.
7. Lassen Sie das Gerüst niemals unbeaufsichtigt. Wenn das Fahrgerüst dennoch unbeaufsichtigt zurückgelassen wird, ist dafür zu sorgen, dass es nicht von Unbefugten betreten werden kann.
8. Dem Einsatz von Fahrgerüsten in Kombination mit Wind ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen:
 - Bei einer Windstärke über 12,7 m/s (max. 6 Beaufort), es muss auch mit Windstößen/Windböen gerechnet werden
 - an windempfindlichen Stellen, z.B. an offenen Konstruktionen und an den Ecken eines GebäudesIn diesen Situationen muss das Gerüst an einen windgeschützten Ort gebracht oder abgebaut werden
9. Seitliche Belastungen von mehr als 30 kg infolge der auf dem Gerüst zu verrichtenden Arbeiten sind nicht zulässig.
10. Besteigen Sie das Gerüst niemals an der Außenseite und stellen Sie sich niemals auf die Streben.
11. Hochziehen oder Aufhängen des Gerüstes ist unzulässig.
12. Erhöhen Sie niemals die Plattform durch Verwendung von Leitern, Kisten, usw.

4. Vor der Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie ob das Gerüst senkrecht steht (mit einer Wasserwaage überprüfen)
2. Überprüfen Sie ob das Gerüst nach dieser Anleitung und gemäß der Konfigurations- und Ballastierungstabelle aufgebaut ist.
3. Überprüfen Sie ob die Umgebungsfaktoren wie Flügeltüren, automatischer Sonnenschutz, oberirdische Elektroleitungen, Verkehr und/oder Passanten usw. nicht zu gefährlichen Situationen führen.
4. Überprüfen Sie ob das Fahrgerüst sicher verwendet werden kann und für die Anwendung geeignet ist, für die es verwendet wird.

5. Aufbau

1. Setzen Sie die Räder in den Klapprahmen, stellen Sie diese auf die Bremse und richten Sie diese nach außen.
2. Klappen Sie den Klappgerüstrahmen auf und verriegeln ihn
3. Setzen Sie eine Plattform und verriegeln ihn

6. Verfahren des Gerüstes

Ein Fahrgerüst darf nur unter strengen Bedingungen verfahren werden:

1. Beim Verfahren des Gerüstes dürfen sich keine Personen und/oder Gegenstände auf dem Gerüst befinden.
2. Vorher muss geprüft werden, dass die Umgebungsfaktoren wie Flügeltüren, Überdachungen, Löcher, automatischer Sonnenschutz, elektrische Freileitungen, Verkehr und/oder Passanten u.Ä. nicht zu gefährlichen Situationen beim Verfahren des Gerüstes führen.
3. Verfahren Sie das reduzierte Gerüst ausschließlich in Längsrichtung oder in Diagonalrichtung und nur von Hand über einen flachen, waagerechten und ausreichend tragfähigen Untergrund.
4. Nach dem Verfahren muss das Gerüst erneut mit einer Wasserwaage ausgerichtet werden.

7. Abbau des Gerüstes

Das Gerüst muss in umgekehrter Reihenfolge abgebaut werden, als in der Aufbauanleitung beschrieben steht.

8. Überprüfung, Pflege und Wartung

1. Bauteile sind mit Sorgfalt zu handhaben und zu transportieren, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Bei der Lagerung ist darauf zu achten, dass nur unbeschädigte Bauteile in der richtigen Anzahl für den Aufbau des Gerüstes zur Verfügung stehen.
3. Prüfen Sie alle beweglichen Teile auf Verschmutzung und auf ihre Funktionsfähigkeit.
4. Prüfen Sie alle Bauteile auf Beschädigungen. Beschädigte oder falsche Bauteile dürfen nicht verwendet werden.
5. Gerüste für den professionellen Einsatz müssen in regelmäßigen Abständen von einem Fachmann überprüft werden.

9. Garantiebestimmungen

Die Garantiebestimmungen von Altrex finden Sie unter www.altrex.com/warranty

Alle Rechte vorbehalten. Es ist nicht gestattet, ohne vorherige Genehmigung der Altrex B.V. Zwolle die Inhalte dieser Ausgabe zu vervielfältigen, in einem automatisierten Datenbestand zu speichern oder zu veröffentlichen, in welcher Form und auf welche Weise auch immer, ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien, Aufnahmen oder andere Methode. Diese Ausgabe darf nur für Altrex-Produkte verwendet werden. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Índice

1. Introducción
2. Tipo de torre móvil
3. Normas de seguridad
4. Antes de usar
5. Montaje
6. Traslado del torre móvil
7. Desmontaje del torre móvil
8. Inspección, cuidado y mantenimiento
9. Condiciones de garantía

1. Introducción

Este manual es apto únicamente para las configuraciones de andamios rodantes y plegables, de ahora en adelante llamadas andamio, que se encuentran descritas en este manual de montaje y uso, de ahora en adelante llamado manual. Antes de iniciar el montaje del andamio, debe leerse con atención este manual. El andamio en cuestión debe ser montado y usado según las instrucciones de este manual. Todas las instrucciones deben ser estrictamente cumplidas. De no cumplirlas, pueden provocarse graves accidentes. Altrex no es responsable de ningún daño provocado por el montaje o uso de un andamio Altrex sin seguir las instrucciones de este manual. El empleador, supervisor y usuario del andamio son los responsables de su uso correcto según este manual y ellos deben asegurarse de que este manual esté disponible en todo momento durante los trabajos con el andamio. Puede pedir copias adicionales del manual en Altrex.

Las leyes y normativas locales pueden abarcar medidas adicionales a las que se estipulan en este manual.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Países Bajos - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Tipo de torre móvil

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Altura de plataforma máxima en exterior	0,65 m / 2do peldaño	0,70 m / 2do peldaño	1,00 m / 3er peldaño	1,00 m / 3er peldaño	1,00 m / 3er peldaño
Altura de plataforma máxima en interior	0,65 m / 2do peldaño	0,70 m / 2do peldaño	1,00 m / 3er peldaño	1,00 m / 3er peldaño	1,00 m / 3er peldaño
Carga máxima sobre plataforma	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Carga máxima sobre torre móvil	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Carga de viento máxima	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Peso de torre móvil	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Normas de seguridad

1. Para evitar accidentes durante el montaje, desmontaje y traslado del torre móvil, debe verificar que existan las siguientes condiciones:
 - A. Suelo horizontal, plano, con suficiente capacidad de carga
 - B. Lugar libre de obstáculos
 - C. No sobrepasar las máximas velocidades de viento
2. Verifique que se disponga de todas las piezas, herramientas y dispositivos de seguridad (cuerdas, etc.) necesarios para el montaje del torre móvil.
3. El andamio no se debe desviar de la perpendicular más de un 1%. Por lo tanto, con una altura de 4 metros, la desviación no debe superar los 4 cm.
4. No se permite el uso de equipos de izado sobre el andamio: esto puede afectar seriamente su estabilidad. El transporte de piezas del andamio, herramientas y materiales (desde y hacia el lugar de trabajo) deberá realizarse manualmente o utilizando una cuerda, por ejemplo.
5. Compruebe que las piezas no estén dañadas. Está prohibido usar piezas dañadas o incorrectas. No se permite el empleo de combinaciones de piezas de distintas marcas o fabricantes, porque no se ha llevado a cabo el cálculo de resistencia y estabilidad para dichas combinaciones de piezas.
6. Las configuraciones estándar de este manual no calculan el uso de lonas ni carteles publicitarios.
7. Nunca deje el torre móvil sin supervisión. Si debe dejar el andamio rodante sin supervisión, asegúrese de que no sea accesible para personal no autorizado.
8. Preste especial atención cuando se usen andamios en lugares donde sopla el viento:
 - Cuando exista una fuerza de viento superior a los 12,7 m/s (máx. 6 Beaufort). Tenga en cuenta las rachas de viento
 - En zonas afectadas por el viento, por ejemplo, en construcciones abiertas y en la esquina de un edificio.En estos casos, debe trasladar el andamio a un lugar libre de viento o desmontarlo.
9. Están prohibidas las cargas laterales de más de 30 kg como consecuencia de la realización de trabajos sobre el andamio.
10. No se suba nunca al andamio desde el exterior y nunca se ponga de pie en los puntales.
11. Queda prohibido levantar o suspender el andamio.
12. Nunca eleve la altura de la plataforma utilizando escaleras, cajas, etc.

4. Antes de usar

1. Verifique que el torre móvil esté en posición perpendicular (comprobar usando un nivel)
2. Verifique que el andamio se ha montado de acuerdo con este manual y conforme la tabla de configuración y lastre.
3. Verifique que los factores medioambientales como aperturas de puertas, funcionamiento automático de toldos, cables eléctricos sobre tierra, tráfico y/o transeúntes, etc., no generen situaciones de peligro.
4. Verifique que el torre móvil pueda usarse con seguridad y que sea apto para los fines para los que será usado.

5. Montaje

1. Instale las ruedas en el bastidor plegable, active los frenos y diríjalas hacia afuera
2. Despliegue el bastidor plegable y asegúralo
3. Monte una plataforma y asegúralo

6. Traslado del torre móvil

Sólo se permite el traslado de un torre móvil bajo estrictas condiciones.

1. Cuando se traslade el torre móvil, no debe haber ninguna persona u objeto dentro.
2. Controle de antemano que los factores medioambientales como la apertura de puertas, techumbres, baches, toldos de funcionamiento automático, cables eléctricos sobre tierra, tráfico y/o transeúntes, etc., no supongan un riesgo de situaciones peligrosas mientras se traslada el torre móvil.
3. Traslade el andamio únicamente en dirección longitudinal, manualmente sobre una superficie plana, horizontal y con capacidad de carga suficiente.
4. Después del traslado hay que volver a alinear el torre móvil horizontalmente mediante un nivel.

7. Desmontaje del torre móvil

Hay que desmontar el andamio rodante siguiendo las instrucciones para el montaje en el orden inverso.

8. Inspección, cuidado y mantenimiento

1. Hay que tratar y transportar las piezas del andamio con cuidado para evitar que se dañen.
2. Hay que almacenarlas de modo que estén disponibles sólo piezas sin daños y en las cantidades correctas para poder montar el andamio.
3. Verifique que todas las partes móviles estén limpias y que funcionen correctamente.
4. Inspeccione todos los componentes en busca de daños. Está prohibido usar componentes dañados, desgastados o incorrectos. Reemplace estos componentes únicamente con componentes Altrex originales. Para evitar accidentes, estos componentes deberán ser instalados de la misma manera que el componente a reemplazar. Montaje (instalación) y/o reparación corren a riesgo y cuenta propios. Altrex no es responsable de daños causados por reparación y/o montaje inadecuado.
5. Los andamios de uso profesional deberán ser inspeccionados regularmente por una persona cualificada.

9. Condiciones de garantía

Para ver las condiciones de garantía de Altrex, visite www.altrex.com/warranty.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en una base de datos automática ni publicada, de ninguna forma y de ninguna manera, ya sea electrónicamente, mecánicamente, mediante fotocopias, grabaciones o cualquier otra forma, sin el previo consentimiento de Altrex B.V. Zwolle. Esta publicación se debe usar únicamente para productos Altrex. Reservados errores de imprenta.

Conteúdo

1. Introdução
2. Tipo de andaime
3. Instruções de segurança
4. Antes da colocação em funcionamento
5. Montagem
6. Movimentação do andaime
7. Desmontagem do andaime
8. Verificação, cuidados e manutenção
9. Condições de garantia

1. Introdução

As instruções deste manual aplicam-se unicamente às configurações de montagem e rodagem do andaime rolante, a seguir designado apenas por andaime, conforme descrito neste manual de montagem e utilização, a seguir designado por manual. Antes de iniciar a montagem do andaime deverá ler cuidadosamente este manual. O andaime pretendido deverá ser montado e utilizado de acordo com este manual. Todas as instruções constantes deste manual deverão ser estritamente respeitadas. Se as instruções contidas neste manual não forem seguidas, tal facto poderá facilmente provocar graves acidentes. A Altrex não poderá ser responsabilizada por quaisquer danos, resultantes da montagem e/ou utilização de um andaime Altrex que não esteja de acordo com o manual. A entidade empregadora, o supervisor e o utilizador são responsáveis pela utilização correta do andaime em conformidade com este manual e deverão garantir que este manual está sempre disponível no local quando estiverem a ser realizados trabalhos com o andaime. É possível encomendar exemplares extra deste manual junto da Altrex.

A legislação local não exige acções adicionais para além das mencionadas neste manual.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

PT

2. Tipo de andaime

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Altura máx. da plataforma no exterior	0,65 m / 2º degrau	0,70 m / 2º degrau	1,00 m / 3º degrau	1,00 m / 3º degrau	1,00 m / 3º degrau
Altura máx. da plataforma em interiores	0,65 m / 2º degrau	0,70 m / 2º degrau	1,00 m / 3º degrau	1,00 m / 3º degrau	1,00 m / 3º degrau
Carga máx. da plataforma	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Carga máx. na torre	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Carga máx. de vento	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Peso de andaime	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Instruções de segurança

1. Para evitar acidentes durante a montagem, desmontagem e mudança de lugar do andaime a localização deve ser verificada quanto ao seguinte:
 - A. Superfície horizontal do solo, plana e sólida;
 - B. A localização deve estar livre de obstruções;
 - C. Condições de ventomaximas autorizadas.
2. Verifique se estão disponíveis no local de trabalho todas as peças e equipamentos de segurança (cordas e afins) para a construção da torre rolante.
3. O andaime não pode ter uma inclinação superior a 1%. Por isso, a uma altura de 4 metros, o desvio não pode exceder 4 cm.
4. Não é permitida a utilização de equipamentos de elevação do andaime e para o andaime, tal pode diminuir drasticamente a estabilidade do andaime. A carga e descarga de peças de andaime, ferramentas e materiais (de e para o chão de trabalho) só podem ser içadas manualmente, por exemplo pela utilização de uma corda.
5. Verificar todas as peças quanto a danos. As peças danificadas ou erradas não podem ser utilizadas. A mistura de peças de andaimes de marcas/fabricantes diferentes não é permitida, uma vez que não foi realizado nenhum cálculo de resistência e estabilidade para a respectiva configuração de mistura.
6. Os cálculos nas configurações padrão não prevêm a utilização de lonas de cobertura e/ou painéis publicitários.
7. Nunca deixe o andaime sem vigilância. Caso o andaime tenha que ser deixado sem vigilância deverá certificar-se que as pessoas não autorizadas não têm acesso ao andaime.
8. A utilização de andaimes merece atenção especial em combinação com o vento:
 - No caso de uma intensidade de vento superior a 12,7 m/s (máx. grau 6 Beaufort),deverão ser consideradas ventanias/rajadas de vento
 - Em locais sensíveis ao vento, por exemplo, no caso de construções abertas e na esquina de um edifícioNestes casos, o andaime deve ser levado para uma placa sem vento ou ser desmontado.
9. Não é permitida a utilização de cargas laterais superiores a 30 kg nos trabalhos com o andaime.
10. Nunca suba pelo lado exterior do andaime, nem se apoiar sobre as laterais.
11. A elevação ou suspensão do andaime não é permitida.
12. Não é permitido elevar uma plataforma. Por exemplo por meio de escadas, escadas, degraus ou outros meios.

4. Antes da colocação em funcionamento

1. Verifique se o andaime está perpendicular (verifique com um nivelamento).
2. Verifique se o andaime está montado de acordo com este manual e de acordo com a tabela de configuração e tabela de lastro.
3. Verifique se os fatores nas imediações, tais como abertura de portas, estores automáticos, cabos elétricos acima do solo, trânsito de viaturas ou peões, etc., não conduzem a situações de perigo.
4. Verifique se o andaime pode ser utilizado com segurança e se é adequado para a finalidade para a qual o mesmo será utilizado.

5. Montagem

1. Coloque as rodas na estrutura dobrável, coloque-as no travão e aponte-as para fora.
2. Abra a estrutura dobrável e proteja-o.
3. Coloque uma plataforma e proteja-o.

6. Movimentação do andaime

Um andaime só pode ser movido sob estritas condições.

1. Durante a movimentação de um andaime não pode estar pessoas ou materiais no andaime.
2. Verifique previamente os fatores das imediações tais como portas abertas, coberturas de telhados, buracos, persianas automáticas, cabos elétricos aéreos, condições climáticas, trânsito e/ou transeuntes e semelhantes, de modo a não criar situações de perigo ao mover o andaime.
3. Mova um andaime apenas na direção longitudinal manualmente sobre uma superfície plana, horizontal e com um fundo suficientemente carregado.
4. Uma vez no local certo, o andaime deve ser de novo apumado horizontalmente utilizando nivelamento.

7. Desmontagem do andaime

O andaime deve ser desmontado de acordo com as instruções de montagem, mas na ordem inversa.

8. Verificação, cuidados e manutenção

1. As peças do andaime devem ser manuseadas e transportadas com cuidado para evitar danos.
2. Só devem ser armazenadas peças em bom estado de conservação e nas quantidades correctas para a montagem do andaime.
3. Verifique o bom funcionamento de todas as peças móveis quanto à sujidade e ao bom funcionamento.
4. Verifique todas as peças quanto a danos. As peças danificadas ou não adequadas não devem ser utilizadas. Substitua apenas por peças originais da Altrex. Estas devem ser instaladas da mesma forma que a peça a ser substituída, de modo a evitar acidentes. A montagem (confirmação) e/ou reparação é por conta e risco próprios. A Altrex não se responsabiliza por danos causados por uma montagem e/ou reparação incorreta.
5. Os andaimes para utilização profissional devem ser aprovados periodicamente por um perito.

9. Condições de garantia

Para as condições de garantia da Altrex, consulte www.altrex.com/warranty

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada numa base de dados automatizada, ou divulgada publicamente, sob qualquer forma ou por qualquer meio, seja ele eletrónico, mecânico, por meio de fotocópias, gravações ou por qualquer outra forma, sem autorização prévia da Altrex B.V. Zwolle. Esta publicação só pode ser utilizada para produtos da Altrex. Sujeito a erros de imprensa e impressão.

Contenuto

1. Introduzione
2. Tipo di ponteggio su ruote
3. Norme di sicurezza
4. Messa in funzione
5. Montaggio
6. Spostare il ponteggio su ruote
7. Smontare il ponteggio su ruote
8. Ispezione, cura e manutenzione
9. Condizioni di garanzia

1. Introduzione

Il presente manuale si applica esclusivamente alle configurazioni di ponteggi su ruote e pieghevoli, d'ora in poi nominati "ponteggio", come descritto nel presente manuale di montaggio e uso, chiamato qui di seguito "manuale". Prima di iniziare a montare il ponteggio, leggere attentamente il presente manuale. Il ponteggio desiderato deve essere montato e utilizzato conformemente a questo manuale. Seguire scrupolosamente tutte le indicazioni contenute nel presente manuale. Il non rispetto delle indicazioni contenute in esso può causare gravi incidenti. Altrex non può essere ritenuta responsabile dei danni derivati dal montaggio e dall'uso di un ponteggio Altrex non conforme al presente manuale. Il datore di lavoro, il supervisore e l'utente sono responsabili dell'utilizzo appropriato del ponteggio secondo questo manuale e devono verificare che questo manuale sia sempre presente al momento in cui questo ponteggio si trova in cantiere. È possibile ordinare ad Altrex esemplari aggiuntivi del manuale.

È possibile che la regolamentazione e la normativa locali contengano misure supplementari al presente manuale.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Tipo di ponteggio su ruote

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Altezza max. piattaforma esterno	0,65 m / 2° piolo	0,70 m / 2° piolo	1,00 m / 3° piolo	1,00 m / 3° piolo	1,00 m / 3° piolo
Altezza max. piattaforma interno	0,65 m / 2° piolo	0,70 m / 2° piolo	1,00 m / 3° piolo	1,00 m / 3° piolo	1,00 m / 3° piolo
Carico massimo su piattaforma	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Carico massimo su ponteggio su ruote	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Carico vento massimo	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Peso di ponteggio su ruote	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Norme di sicurezza

1. Per prevenire incidenti durante il montaggio, lo smontaggio o durante lo spostamento del ponteggio su ruote, si deve controllare che l'area presenti i seguenti requisiti:
 - A. Superficie orizzontale, piana e in grado di reggere il peso del ponteggio
 - B. L'area deve essere priva di ostacoli
 - C. Velocità del vento massima ammissibile
2. Controllare che i componenti, gli attrezzi e gli strumenti di sicurezza (corde ecc.) necessari per il montaggio del ponteggio su ruote siano presenti in cantiere.
3. Il ponteggio può essere al massimo all'1% fuori piombo. Quindi, per un ponteggio di 4 metri la differenza di verticalità può essere di massimo 4 cm.
4. L'utilizzo di sistemi di sollevamento sul ponteggio non è consentito in quanto ciò può compromettere gravemente la stabilità del ponteggio. Il trasporto dei componenti del ponteggio, degli attrezzi di lavoro e dei materiali (verso e dalla piattaforma di lavoro) deve essere effettuato esclusivamente manualmente, ad esempio con una corda.
5. Controllare che i componenti non presentino danni. È vietato utilizzare elementi rovinati o incorretti. L'utilizzo misto di componenti di ponteggi di diversi marchi/produttori non è consentito, poiché non è stato eseguito nessun conteggio di stabilità sulla relativa configurazione mista.
6. Le configurazioni standard di questo manuale non sono state calcolate con l'uso di teloni di copertura e/o pannelli pubblicitari.
7. Non lasciare mai il ponteggio senza sorveglianza. Se il ponteggio deve essere lasciato incustodito, verificare che nessuna persona non autorizzata possa accedere al ponteggio su ruote.
8. È necessario prestare particolare attenzione all'utilizzo di ponteggi in presenza di vento:
 - in presenza di vento di velocità superiore a 12,7 m/s (max. Forza 6 scala Beaufort) e tenendo in considerazione raffiche/ folate di vento
 - in zone esposte all'azione del vento, come costruzioni aperte e all'angolo di un edificio.In questi casi, il ponteggio deve essere smontato o spostato in un luogo riparato dal vento.
9. Non sono consentiti carichi laterali superiori a 30 kg, risultati dai lavori sul ponteggio.
10. Non arrampicarsi mai sul ponteggio dal lato esterno e non stare mai in piedi sui montanti.
11. È vietato sollevare o appendere il ponteggio.
12. Non è consentito alzare la piattaforma, ad esempio con scale, casse o in altro modo.

4. Messa in funzione

1. Controllare la planarità del ponteggio su ruote (controllare con una livella)
2. Controllare che il ponteggio su ruote sia montato secondo questo manuale e che sia conforme alla tabella relativa alla configurazione e alle zavorre.
3. Controllare che non ci siano fattori nell'ambiente circostante, come porte aperte, tende da sole automatiche, cavi elettrici in superficie, traffico e/o passanti e simili, che possano creare situazioni pericolose;
4. Controllare che il ponteggio su ruote possa essere usato in sicurezza e che sia adeguato allo scopo per cui verrà usato.

5. Montaggio

1. Posizionare le ruote nel telaio pieghevole, attivare il freno e posizionarle verso l'esterno
2. Aprire il telaio pieghevole e allacciare
3. Posizionare una piattaforma e allacciare

6. Spostare il ponteggio su ruote

Un ponteggio su ruote può essere spostato solo seguendo rigide condizioni.

1. Durante lo spostamento nessuna persona e/o materiale può trovarsi sul ponteggio su ruote.
2. Controllare preventivamente che non ci siano fattori nell'ambiente circostante, come porte aperte, tettoie, buche, tende da sole automatiche, fattori metrologici, cavi elettrici in superficie, traffico e/o passanti e simili, che possano dare vita a situazioni pericolose.
3. Spostare un ponteggio solo in direzione longitudinale manualmente su una superficie piana, orizzontale e in grado di reggere il peso del ponteggio.
4. Dopo lo spostamento, i ponteggi su ruote devono essere nuovamente allineati orizzontalmente con l'uso di una livella.

7. Smontare il ponteggio su ruote

Per smontare il ponteggio seguire l'ordine inverso del manuale di montaggio.

8. Ispezione, cura e manutenzione

1. I componenti dell'impalcatura devono essere maneggiati e trasportati con cura in modo da evitare danni.
2. Lo stoccaggio deve essere organizzato in modo tale che solo i componenti non danneggiati siano disponibili nelle quantità corrette per la costruzione del ponteggio.
3. Controllare che tutte le parti mobili siano pulite e funzionanti.
4. Controllare che i componenti non presentino danni. È vietato utilizzare componenti rovinati, consumati o incorretti. Sostituirli esclusivamente con componenti originali Altrex. Questi devono essere montati allo stesso modo del pezzo da sostituire, per prevenire incidenti. Il montaggio (il fissaggio) e/o la riparazione sono a proprio carico, rischio e pericolo. Altrex non è da considerarsi responsabile per danni provocati da un montaggio e/o una riparazione errati.
5. I ponteggi per uso professionale devono essere ispezionati periodicamente da un esperto.

9. Condizioni di garanzia

Per le condizioni di garanzia Altrex, consultare il sito www.altrex.com/warranty

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, archiviata in un database automatizzato o resa pubblica, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, che sia in forma elettronica, meccanica, fotocopia, registrazione o in qualsiasi altro modo, senza previa autorizzazione di Altrex B.V. Zwolle. Questa pubblicazione può essere usata solo per i prodotti Altrex. Con riserva di errori di stampa o battitura.

Spis treści

1. Wprowadzenie
2. Rodzaj wieży przejazdnej
3. Przepisy bezpieczeństwa
4. Przed użyciem
5. Montaż
6. Przemieszczanie wieży
7. Demontaż wieży
8. Kontrola, utrzymanie i konserwacja
9. Warunki gwarancji

1. Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie do stosowania z konfiguracjami wież składanych i przejezdnych, zwanych dalej wieżą, opisanych w niniejszej instrukcji montażu i użytkowania, zwanej dalej instrukcją. Przed rozpoczęciem montażu wieży należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Wieża powinna być zamontowana i używana zgodnie z tą instrukcją. Wszelkie zalecenia niniejszej instrukcji powinny być bezwzględnie przestrzegane. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji może prowadzić do poważnych wypadków podczas pracy. Firma Altrex nie może być pociągnięta do odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty powstałe podczas montażu czy też użytkowania wieży Altrex niezgodnego z instrukcją. Pracodawca, przełożony i użytkownik są odpowiedzialni za właściwe używanie wieży zgodnie z tą instrukcją oraz są zobligowani do dopilnowania, aby instrukcja ta przez cały czas wykonywania czynności przy wieży była obecna na miejscu pracy. Dodatkowe egzemplarze tej instrukcji można zamawiać w Altrex.

Miejscowe prawo i przepisy mogą zawierać dodatkowe regulacje do tej instrukcji.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Rodzaj wieży przejazdnej

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Maks. wysokość podestu na zewnątrz	0,65 m / 2 stopniu	0,70 m / 2 stopniu	1,00 m / 3 stopniu	1,00 m / 3 stopniu	1,00 m / 3 stopniu
Maks. wysokość podestu wewnątrz	0,65 m / 2 stopniu	0,70 m / 2 stopniu	1,00 m / 3 stopniu	1,00 m / 3 stopniu	1,00 m / 3 stopniu
Maksymalne obciążenie podestu	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Maksymalne obciążenie wieży przejazdnej	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Maksymalna siła wiatru	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Masa całkowita	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Przepisy bezpieczeństwa

1. W celu zapobieżenia wypadkom podczas montażu, rozbiórki przemieszczania wieży przejazdnej miejsce jej ustawiania musi zostać skontrolowane pod kątem:
 - A. Poziomego, płaskiego i wytrzymałego podłoża
 - B. Obecności przeszkód
 - C. Maksymalnej dopuszczalnej prędkości wiatru
2. Sprawdź czy obecne są wszystkie części, konieczne narzędzia i środki bezpieczeństwa (linka itp.) konieczne do budowy wieży przejazdnej.
3. Maksymalne odchylenie wieży nie może być większe niż 1%. Dlatego dla wysokości 4 m odchylenie nie może przekroczyć 4 cm.
4. Mocowanie urządzeń podnoszących na i do wieży jest niedozwolone. Może to poważnie naruszyć jej stabilność. Części zamienne, narzędzia i materiały mogą być transportowane (na miejsce pracy i z miejsca pracy) wyłącznie ręcznie z wykorzystaniem np. liny.
5. Sprawdź wszystkie części pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone lub wadliwe części nie mogą być użyte. Mieszanie części wież różnych marek/producentów jest zabronione, ponieważ dla takich mieszanych konfiguracji nie jest możliwe wykonanie obliczeń w zakresie ich wytrzymałości i stabilności.
6. Standardowe konfiguracje nie zostały skalkulowane dla zamocowania / wykorzystania plandeki i/lub tablic reklamowych.
7. Zabronione jest pozostawianie wieży przejazdnej bez nadzoru. Jeżeli wieża przejezdna pozostawiana jest bez nadzoru, należy się upewnić, że osoby nieuprawnione nie mają dostępu do wieży.
8. Korzystanie z rusztowań wymaga specjalnej uwagi w przypadku działania wiatru:
 - W przypadku siły wiatru przekraczającej 12,7 m/s (maks. 6 stopni w skali Beauforta) i przy dużych porywach wiatru
 - W miejscach narażonych na wiatr, na przykład w otwartych konstrukcjach i przy narożnikach budynkówW takich sytuacjach wieża przejezdna powinna zostać przemieszczona do bezwietrznego miejsca lub rozmontowana.
9. Obciążenia boczne przekraczające 30 kg w ramach prac wykonywanych na wieży jest zabronione.
10. Wchodzenie na wieżę od zewnątrz oraz stawianie na stężeńiach jest zabronione.
11. Zabronione jest unoszenie lub zawieszanie wieży.
12. Zabronione jest podwyższanie podestu. Np. przy wykorzystaniu drabin, schodów, skrzynek lub innych środków.

4. Przed użyciem

1. Kontrola czy wieża przejezdna jest w pionie (sprawdź używając poziomicy).
2. Kontrola czy wieża przejezdna jest złożona zgodnie z instrukcją oraz tabelą konfiguracji i balastowania.
3. Kontrola czy czynniki środowiskowe, takie jak otwierane drzwi, automatyczne żaluzje słoneczne, naziemne linie elektryczne, ruch uliczny i/lub \przechodnie, itd., nie prowadzą do niebezpiecznych sytuacji.
4. Kontrola wieży przejezdnej pod kątem bezpiecznego użytkownika i zdolności do czynności, do których będzie stosowana.

5. Montaż

1. Umieść koła w ramie składanej, zaciągnij ich hamulce i skieruj je ku zewnątrz.
2. Otwórz ramę składaną i przymocuj
3. Umieść podest i przymocuj

6. Przemieszczanie wieży

Wieża przejezdna może być przemieszczana wyłącznie po spełnieniu określonych warunków.

1. Podczas przemieszczania wieży na pomostach nie mogą znajdować się żadne osoby i/lub materiały.
2. Zanim wieża zostanie przesunięta, należy sprawdzić, czy czynniki w otoczeniu, takie jak otwierane drzwi, automatyczne żaluzje słoneczne, naziemne linie elektryczne, ruch uliczny i/lub przechodnie itd. nie spowodują wystąpienia niebezpiecznych sytuacji w czasie przemieszczania wieży.
3. Rusztowanie przejezdne należy przesuwać wyłącznie wzdłuż i ręcznie, po płaskiej, poziomej i wystarczająco nośnej powierzchni.
4. Po przemieszczeniu wieża musi być ponownie ustawiona pionowo, powinno to zostać wykonane z pomocą poziomicy.

7. Demontaż wieży

Demontaż wieży należy wykonać w kolejności odwrotnej do opisanego montażu.

8. Kontrola, utrzymanie i konserwacja

1. Części wieży muszą być przechowywane i transportowane w taki sposób, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Przechowywanie należy zorganizować w taki sposób, aby wyłącznie nieuszkodzone części w określonych ilościach były dostępne do montażu wieży.
3. Należy sprawdzić, czy wszystkie ruchome części prawidłowo funkcjonują i czy nie są zanieczyszczone.
4. Sprawdź wszystkie części pod kątem uszkodzeń. Uszkodzone, zużyte lub wadliwe części nie mogą być użyte. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części zamiennych Altrex. W celu zapobiegania wypadkom należy je montować w taki sam sposób, jak były zamontowane części wymieniane. Montaż (mocowanie) i/lub naprawa wykonywane są na własny rachunek i ryzyko. Altrex nie odpowiada za szkody spowodowane przez błędny montaż i/lub naprawę.
5. Wieże przeznaczone do profesjonalnego użytkownika należy poddawać corocznej kontroli przez uprawnioną osobę.

9. Warunki gwarancji

Warunki gwarancji Altrex ujęto na stronie www.altrex.com/warranty.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany, przechowywany na automatycznym nośniku danych ani rozpowszechniany w jakikolwiek sposób, zarówno metodą kserograficzną, elektroniczną bądź mechaniczną, ani w jakikolwiek inny sposób bez wcześniejszej zgody Altrex B.V. Zwolle. Niniejsza publikacja przeznaczona jest wyłącznie dla produktów Altrex. Wszelkie błędy w druku zastrzeżone.

Obsah

1. Úvod
2. Typ lešení
3. Bezpečnostní pokyny
4. Před použitím
5. Montáž lešení
6. Přesouvání pojízdného lešení
7. Demontáž pojízdného lešení
8. Kontrola, péče a údržba
9. Záruční podmínky

1. Úvod

Tento návod je určen pouze pro pojízdná/skládací lešení (dále jen lešení) popsána v tomto návodu k montáži a použití (dále jen návod). Než začnete s montáží lešení, pečlivě si přečtete tento návod. Lešení musí být sestaveno a používáno v souladu s tímto návodem. Je nutné striktně dodržet veškeré zde uvedené pokyny. Nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu může snadno vést k vážným nehodám. Společnost Altrex nemůže být odpovědná za škody vzniklé v důsledku nedodržení návodu k montáži a použití lešení Altrex. Za správné používání lešení podle tohoto návodu je odpovědný zaměstnavatel, dohled a uživatel. Ti také musejí zajistit, aby byl tento návod na pracovišti dostupný vždy po celou dobu prací s lešením. Dodatečné kopie návodu lze objednat u společnosti Altrex.

Místní zákony a předpisy mohou stanovit dodatečná ustanovení k tomuto návodu.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Typ lešení

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Max. výška platformy venku	0,65 m / 2. příčku	0,70 m / 2. příčku	1,00 m / 3. příčku	1,00 m / 3. příčku	1,00 m / 3. příčku
Max. výška platformy uvnitř	0,65 m / 2. příčku	0,70 m / 2. příčku	1,00 m / 3. příčku	1,00 m / 3. příčku	1,00 m / 3. příčku
Max. zatížení platformy	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Max. zatížení pojízdného lešení	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Max. zatížení větrem	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Hmotnost	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Bezpečnostní pokyny

1. Abyste předešli nehodám během montáže, demontáže a přemísťování pojízdného lešení, ujistěte se, že:
 - A. povrch místa je vodorovný, plochý a schopný unést příslušné zatížení,
 - B. na místě nejsou žádné překážky,
 - C. rychlost větru nepřesahuje maximální přípustnou hodnotu
2. Zkontrolujte, že všechny díly, potřebné nástroje a bezpečnostní prostředky (lana apod.) potřebné k montáži pojízdného lešení jsou na místě a připravené.
3. Lešení se může vertikálně odchýlit o max. 1 %. To znamená, že ve výšce 4 metry může být vychýlení max. 4 cm.
4. Používání zdvihacího vybavení na/pro lešení je zakázáno, jelikož by mohlo dojít k vážnému narušení stability lešení. Přinášení a odnášení dílů lešení, nástrojů a materiálu (na a z pracoviště) musí probíhat vždy pouze ručně, např. pomocí lana.
5. Zkontrolujte všechny díly a ujistěte se, že nejsou poškozené. Je zakázáno používat poškozené nebo nesprávné díly. Míchání různých dílů lešení různých značek/výrobků je zakázáno, protože pro takovou smíšenou konfiguraci nejsou provedeny výpočty týkající se pevnosti a stability.
6. Standardní konfigurace z tohoto návodu nejsou vypočteny pro použití plachet či reklamních billboardů.
7. Lešení nikdy nenechávejte bez dozoru. Pokud ponecháte pojízdné lešení bez dozoru, musí být zajištěno, aby k němu nemohly získat přístup nepovolené osoby.
8. Během používání lešení ve větru je třeba věnovat zvýšenou pozornost:
 - při větru silnějším než 12,7 m/s (max. 6 stupňů Bauforta) a brát v úvahu poryvy větru / nárazový vítr,
 - na místech citlivých na povětrnostní podmínky, např. u otevřených konstrukcí a na rozích budov.V těchto případech je nutné lešení přesunout na místo v závětrí / bez větru, nebo lešení demontovat.
9. Stranové zatížení vyšší než 30 kg v důsledku pracovních činností na lešení není povoleno.
10. Nikdy na lešení nelezte z vnější strany a nestoupejte na podpěry.
11. Zvedání a spouštění (zavěšování) lešení je zakázáno.
12. Je zakázáno zvyšovat (nastavovat) platformu. Např. pomocí žebříků, schůdků, beden nebo jiných prostředků.

4. Před použitím

1. Zkontrolujte, že pojezdové lešení stojí svisle (zkontrolujte vodováhou).
2. Zkontrolujte, že je pojezdové lešení smontováno v podle tohoto návodu a odpovídá konfigurační tabulce a tabulce závaží.
3. Zkontrolujte, že v důsledku faktorů prostředí, jako jsou posuvné dveře, automatické žaluzie, nadzemní elektrická vedení, doprava, chodci apod., nemohou vzniknout žádné nebezpečné situace.
4. Zkontrolujte, že lze pojezdové lešení bezpečně používat a že je vhodné pro požadované použití.

5. Montáž lešení

1. PVložte do skládacího rámu kolečka, zajistěte je brzdou a nasměrujte je ven.
2. Rozevřete skládací rám a připevnit.
3. Umístěte dočasnou platformu a připevnit.

6. Přesouvání pojezdového lešení

Pojezdové lešení lze přemísťovat pouze za dodržení přísných podmínek.

1. Během přesouvání pojezdového lešení se nesmí na lešení nacházet žádné osoby ani materiál.
2. Nejprve zkontrolujte, že v důsledku faktorů prostředí, jako jsou posuvné dveře, střechy, díry, automatické žaluzie, nadzemní elektrická vedení, počasí, doprava, chodci apod., nemohou během přesouvání lešení vzniknout žádné nebezpečné situace.
3. Lešení posouvejte vždy pouze v podélném směru, manuálně a po plochém, vodorovném a dostatečně pevném povrchu.
4. Po přemístění je třeba pojezdové lešení znovu horizontálně vyrovnat pomocí vodováhy.

7. Demontáž pojezdového lešení

Lešení je nutné demontovat v obráceném pořadí, než je popsáno v postupu montáže.

8. Kontrola, péče a údržba

1. Díly lešení je třeba přepravovat s náležitou péčí, aby nedošlo k jejich poškození.
2. Skladování je třeba zorganizovat tak, aby byly k dispozici vždy pouze nepoškozené díly lešení, a to ve správném počtu potřebném k sestavení lešení.
3. Zkontrolujte všechny pohyblivé části a ujistěte se, že jsou v pořádku, správně fungují a nejsou znečištěné.
4. Zkontrolujte všechny díly a ujistěte se, že nejsou poškozené. Je zakázáno používat poškozené, opotřebené nebo nesprávné díly. Poškozené díly nahraďte vždy pouze originálními díly Altrex. Ty musejí být namontovány stejným způsobem jako vyměněné díly, aby se zabránilo nehodám. Montáž (upevnění) a/nebo oprava je na vlastní náklady a riziko provozovatele. Společnost Altrex není odpovědná za škody způsobené nesprávnou montáží a/nebo opravou.
5. Lešení pro profesionální použití musí pravidelně kontrolovat odborník.

9. Záruční podmínky

Záruční podmínky najdete na adrese www.altrex.com/warranty.

Všechna práva vyhrazena. Bez předchozího svolení společnosti Altrex B.V. nesmí být žádná část této publikace reprodukována, uložena do jakékoli automatizované databáze či zveřejněna v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem, ať už elektronicky, mechanicky, v podobě fotokopie, záznamu, nebo jakékoli jiné podobě. Zvolle. Tuto publikaci lze použít pouze pro produkty společnosti Altrex. Tiskové chyby vyhrazeny.

Úvod

1. Úvod
2. Typ pojazdného lešenia
3. Bezpečnostné predpisy
4. Pred použitím
5. Montáž lešenia
6. Premiestňovanie lešenia
7. Demontáž lešenia
8. Kontrola, starostlivosť a údržba
9. Záručné podmienky

1. Úvod

Tento návod je určený výhradne pre použitie v súvislosti so sklopným a pojazdným lešením, ďalej len lešením, ako je opísané v tomto návode na montáž a použitie, ďalej len návode. Pred montážou lešenia si dôkladne prečítajte tento návod. Požadované lešenie by sa malo postaviť a používať podľa tohto návodu. Je potrebné prísne dodržiavať všetky pokyny v tomto návode. V prípade nedodržania pokynov uvedených v návode môže dôjsť k vážnym nehodám. Altrex nenesie zodpovednosť za škodu spôsobenú montážou alebo používaním lešenia Altrex, ktoré nie sú v súlade s návodom. Zamestnávateľ, stavebný dozor a používateľ sú zodpovední za správne použitie lešenia podľa návodu a sú povinní zabezpečiť, aby bol kedykoľvek k dispozícii počas doby výkonu činnosti, pri ktorej sa lešenie používa. Je možné objednať si od firmy Altrex výtlačky návodu navyše.

Miestne zákony a právne predpisy môžu obsahovať doplňujúce opatrenia k tomuto návodu.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: sales@altrex.com - www.altrex.com

2. Typ pojazdného lešenia

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Max. výška platformy vonku	0,65 m / 2. priečku	0,70 m / 2. priečku	1,00 m / 3. priečku	1,00 m / 3. priečku	1,00 m / 3. priečku
Max. výška platformy vnútri	0,65 m / 2. priečku	0,70 m / 2. priečku	1,00 m / 3. priečku	1,00 m / 3. priečku	1,00 m / 3. priečku
Max. zaťaženie platformy	150 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²
Max. zaťaženie na pojazdnom lešení	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Max. zaťaženie vetrom	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Závažia	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Bezpečnostné predpisy

1. Aby sa zabránilo nehodám počas montáže, demontáže a premiestňovania lešenia, je potrebné skontrolovať:
 - A. Či je podklad vodorovný, plochý a pevný
 - B. Či na danom mieste nie sú prekážky
 - C. Maximálne povolené rýchlosti vetra
2. Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely, potrebné nástroje a bezpečnostné pomôcky (napr. laná a pod.) pre montáž lešenia.
3. Lešenie sa nesmie vychýliť od kolmice viac než o 1%. Z toho dôvodu nesmie odchýlka vo výške 4 metre presiahnuť 4 cm.
4. Nie je povolené používanie zdvíhacieho zariadenia na lešení alebo pri lešení, môže to vážne ohroziť stabilitu. Diely lešenia, nástroje a materiály je možné zdvíhať alebo dávať dolu (na pracovnú plošinu alebo z nej) výhradne manuálne, pomocou lana.
5. Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené. Poškodené alebo nesprávne diely sa nesmú používať. Kombinovanie dielov lešenia rôznych značiek alebo od rôznych výrobcov nie je povolené, pretože na príslušnej zmiešanej zostave neboli vykonané výpočty týkajúce sa pevnosti a stability.
6. Štandardné zostavy na základe tohto návodu nepočítajú s použitím plachiet a/alebo reklamných billboardov.
7. Nikdy nenechávajú lešenie bez dozoru. Ak je nevyhnutné nechať lešenie bez dozoru, je potrebné zabezpečiť, aby sa k lešeniu nedostali nepovolené osoby.
8. Osobitnú pozornosť pri používaní lešenia je potrebné venovať zaťaženiu vetrom:
 - pri sile vetra nad 12,7 m/s (max. 6 Beaufortovej stupnice), počítajúc s nárazovým vetrom
 - na veterných miestach, napr. pri otvorených stavbách a na rohu budovy.V týchto prípadoch sa musí lešenie presunúť do závetria alebo demontovať.
9. Postranné zaťaženie vyššie ako 30 kg v dôsledku činností na lešení nie je prípustné.
10. Nikdy nevystupujte na lešenie z vonkajšej strany a nestúpajte na stuženie.
11. Nie je povolené zdvíhanie alebo zavesenie lešenia.
12. Nie je povolené zvyšovať výšku pracovnej plošiny napríklad pomocou rebríkov, schodíkov, debničiek a iných prostriedkov.

4. Pred použitím

1. Skontrolujte, či je lešenie vo vertikálnej pozícii (pomocou vodováhy);
2. Skontrolujte, či je lešenie postavené v súlade s týmto návodom a v súlade s konfiguračnou tabuľkou a tabuľkou zataženia;
3. Skontrolujte, či faktory prostredia, napríklad otváranie dverí, automatické žalúzie, kabeláž umiestnená nad úrovňou terénu, premávka a/alebo okoloidúci atď., nemôžu spôsobiť nebezpečné situácie;
4. Skontrolujte či je možné lešenie používať bezpečným spôsobom a či je vhodné v danom prípade ho použiť.

5. Montáž lešenia

1. Namontujte kolesá na sklopný rám, zabrzďte ich a nasmerujte do vonkajšej strany
2. Odklopte sklopný rám a pripnúť
3. Namontujte dočasnú plošinu a pripnúť

6. Remiestňovanie lešenia

Pojazdné lešenie sa môže premiestňovať len za prísnych podmienok.

1. Pri premiestňovaní lešenia sa na ňom nesmú nachádzať žiadne osoby a/alebo materiál.
2. Pred premiestnením lešenia skontrolujte, či faktory prostredia, napríklad otváranie dverí, automatické žalúzie, kabeláž umiestnená nad úrovňou terénu, premávka a/alebo okoloidúci atď., nemôžu spôsobiť nebezpečné situácie;
3. Lešenie premiestňujte výhradne v pozdĺžnom smere, manuálne a po rovnom, horizontálnom a dostatočne pevnom povrchu.
4. Po premiestnení musí byť lešenie znovu horizontálne vyrovnané s pomocou vodováhy.

7. Demontáž lešenia

Lešenie je potrebné demontovať podľa montážnych pokynov, ale v opačnom poradí.

8. Kontrola, starostlivosť a údržba

1. S dielmi lešenia je potrebné zaobchádzať a prenášať ich opatrne, aby sa zabránilo poškodeniu.
2. Skladovanie by malo byť zabezpečené tak, aby boli pri montáži lešenia k dispozícii len nepoškodené diely v správnom množstve.
3. Skontrolujte všetky pohyblivé časti, či správne fungujú a či nie sú znečistené.
4. Skontrolujte prípadné poškodenie všetkých dielov. Poškodené alebo nesprávne diely sa nesmú používať. Nahradte ich výhradne originálnymi dielmi od firmy Altrex. Tieto musia byť namontované tým istým spôsobom ako diel, ktorý je potrebné vymeniť, aby sa predišlo nehodám. Montáž (pripevnenie) a/alebo oprava sa vykonáva na vlastné riziko. Altrex nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnou montážou a/alebo opravou.
5. Lešenie pre profesionálne použitie musí pravidelne kontrolovať odborník.

9. Záručné podmienky

Viac o záručných podmienkach firmy Altrex nájdete na webovej stránke www.altrex.com/warranty

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť kopírovaná, uložená v automatizovanom dátovom súbore alebo zverejnená v akejkoľvek forme a akýmkoľvek spôsobom, či už elektronickým, mechanickým, prostredníctvom fotokópií, snímok alebo iným spôsobom bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti Altrex B.V. Zwolle. Táto publikácia smie byť použitá výhradne pre Altrex produkty. Chyby v tlači sú vyhradené.

SK

Index

1. Inledning
2. Typ av rullställning
3. Säkerhetsanvisningar
4. Kontrollera före användning
5. Monteringsanvisningar
6. Flytta rullställningen
7. Demontering av rullställningen
8. Kontroll, skötsel och underhåll
9. Garantivillkor

1. Inledning

Denna manual är endast avsedd att användas med hantverkarställningar och rullställningskonfigurationer (nedan: "ställning") som beskrivs i denna handbok för montering och användning (nedan "bruksanvisning"). Innan du börjar monteringen av ställningen bör du noggrant läsa igenom denna bruksanvisning. Ställningen som används skall monteras och användas i enlighet med denna bruksanvisning. Alla instruktionerna i bruksanvisningen måste följas strikt. Om instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs kan det lätt leda till allvarliga olyckor. Altrex kan inte hållas ansvarig för eventuella skador till följd av montering eller användning av en Altrexställning som inte stämmer överens med denna bruksanvisning. Arbetsgivaren, handledaren och användaren är ansvariga för korrekt användning av ställningen i enlighet med denna bruksanvisning och de måste se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig när arbeten utförs med hjälp av ställningen. Ytterligare exemplar av bruksanvisningen kan beställas från Altrex.

Lokal lagstiftning och lokala föreskrifter kan omfatta ytterligare åtgärder utöver de som behandlas i denna bruksanvisning.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Typ av rullställning

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Max. plattformshöjd utomhus	0,65 m / 2e idrott	0,70 m / 2e idrott	1,00 m / 3e idrott	1,00 m / 3e idrott	1,00 m / 3e idrott
Max. plattformshöjd inomhus	0,65 m / 2e idrott	0,70 m / 2e idrott	1,00 m / 3e idrott	1,00 m / 3e idrott	1,00 m / 3e idrott
Max. plattformbelastning	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Max. belastning på rullställningen	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Max. vindbelastning	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Vikt	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Säkerhetsanvisningar

1. Platsen som rullställningen ska stå på måste kontrolleras för att undvika olyckor under montering, demontering och flyttning med hänsyn till:
 - A. En horisontell, plan och fast yta;
 - B. Platsen måste vara fri från hinder;
 - C. Högsta tillåtna vindhastigheter.
2. Kontrollera att alla delar, verktyg och säkerhetsverktyg (rep osv.) som behövs till monteringen av rullställningen är tillgängliga.
3. Ställningens lutning får inte överstiga 1 %. Vid en höjd på 4 meter får avvikelser alltså inte överstiga 4 cm.
4. Användning av lyftanordningar till ställningarna är inte tillåtet; de kan allvarligt påverka stabiliteten. Ställningsdelar, verktyg och material får endast tas upp (till och från arbetsvåningen) manuellt, exempelvis med hjälp av ett rep.
5. Kontrollera om det är några skador på delarna. Skadade eller felaktiga delar får ej användas. Det är inte tillåtet att blanda ställningsdelar från olika märken/tillverkare, eftersom uträkningarna som gjorts för styrka och stabilitet inte gäller för kombinationskonfigurationer.
6. Standardkonfigurationerna i denna bruksanvisning är inte beräknade för användning av presenningar och/eller annonstavlor.
7. Lämna aldrig rullställningen oövervakad. Om rullställningen måste lämnas oövervakad ska du se till att obehöriga personer inte kan komma åt den.
8. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt användning av ställningar i samband med vind:
 - vid högre vindhastigheter än 12,7 m/s (max. 6 Beaufort). Ta även med byar och vindstötter i beräkningen.
 - på platser som är känsliga för vind, t.ex. öppna konstruktioner och i hörnen av en byggnad.I dessa fall ska ställningen demonteras och flyttas till en vindfri plats.
9. Sidolaster som överstiger 30 kg och som orsakas av arbeten på ställningen är inte tillåtna.
10. Bestig aldrig ställningen på utsidan och stå aldrig på stagen.
11. Det är inte tillåtet att hänga upp eller hissa upp ställningen.
12. Det är inte tillåtet att öka höjden på plattformen, t.ex. med hjälp av stegar, trappstegar, lådor eller andra föremål.

4. Kontrollera före användning

1. Kontrollera att rullställningen är vinkelrät (kontrollera med hjälp av ett vattenpass)
2. Kontrollera att rullställningen är monterad i enlighet med denna bruksanvisning och i överensstämmelse med konfigurationen och barlasttabellen.
3. Kontrollera att miljömässiga faktorer, såsom öppnande av dörrar, automatiska jalousier, elektriska kablar, trafik och/eller förbipasserande etc., inte skapar farliga situationer.
4. Kontrollera att rullställningen kan användas på ett säkert sätt och att den är lämplig för den avsedda användningen.

5. Monteringsanvisningar

1. Montera hjulen i den fällbara ramen, lägg i bromsen och rikta hjulen så att de pekar utåt.
2. Fäll ut den fällbara ramen in pritråde.
3. Sätt dit plattformen och lås dem in pritråde.

6. Flytta rullställningen

Rullställningen får bara flyttas när följande villkor uppfylls:

1. När rullställningen flyttas får ingen person och/eller material vara kvar på den mobila ställningen.
2. Kontrollera i förväg att miljöfaktorer, t.ex. öppna dörrar, tak, gropar, automatiska jalousier, elektriska kablar, trafik och/eller förbipasserande etc. inte kan leda till att farliga situationer uppstår när rullställningen flyttas.
3. Flytta ställningen enbart i längsgående riktning över ett plant, horisontellt och tillräckligt bärkraftigt underlag.
4. Efter att du har flyttat rullställningen måste du se till att den åter är i lod. Detta görs med hjälp av ett vattenpass.

7. Demontering av rullställningen

Demontera ställningen genom att följa stegen för montering men i omvänd ordningsföljd.

8. Kontroll, skötsel och underhåll

1. Ställningsdelar måste hanteras och transporteras med omsorg för att undvika skador.
2. Förvaring bör organiseras på ett sådant sätt att endast oskadade delar, i rätt kvantitet, finns för montering av ställningen.
3. Kontrollera att alla rörliga delar fungerar korrekt och att de inte är smutsiga.
4. Kontrollera om det är några skador på delarna. Skadade, utslitna eller felaktiga delar får ej användas. Dessa delar får endast bytas ut mot originaldelar från Altrex. För att förhindra olyckor ska delarna monteras på samma sätt som delarna som byts ut. Montering (festsättning) och/eller reparation sker på egen bekostnad och egen risk. Altrex ansvarar inte för skada som orsakats av felaktig montering och/eller reparation.
5. Ställningar som används professionellt måste regelbundet kontrolleras av en expert.

9. Garantivillkor

Gå till www.altrex.com/warranty för att läsa garantivillkoren.

Alla rättigheter förbehålles. Ingen del av denna publikation får kopieras, lagras i en automatiserad databas eller offentliggöras på något sätt eller i någon form, vare sig elektroniskt, mekaniskt genom fotokopiering, inspelning eller på något annat sätt, utan tillåtelse från Altrex BV Zwolle. Denna publikation får endast användas för Altrex-produkter. Tryckfel och andra felaktigheter kan förekomma.

Indeks

1. Introduktion
2. Type af rullende tårn
3. Sikkerhedsanvisninger
4. Tjek før anvendelse
5. Monteringsvejledning
6. Flytning af det rullende tårn
7. Demontering af det rullende tårn
8. Inspektion, pleje og vedligeholdelse
9. Garantibetingelser

1. Introduktion

Denne vejledning gælder udelukkende for folde- og rulletårnskonfigurationer (herefter: 'stilladset') som beskrevet i denne montage- og bruger-vejledning (herefter: 'manualen'). Før du begynder at samle tårnet, skal du læse denne manual omhyggeligt. Det ønskede tårn skal samles og anvendes i overensstemmelse med denne manual. Alle anvisninger i denne manual skal følges nøje. Følges anvisningerne indeholdt i denne manual ikke, kan det let føre til alvorlige ulykker. Altrex kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle tab som følge af montering eller anvendelse af et Altrex-tårn, der ikke er i overensstemmelse med manualen. Arbejdsgiveren, tilsynsføreren og brugeren er ansvarlige for korrekt anvendelse af tårnet i overensstemmelse med denne manual og de skal sikre, at denne vejledning altid er tilgængelig, når der udføres arbejde ved hjælp af tårnet. Yderligere eksemplarer af manualen kan bestilles hos Altrex.

Lokal lovgivning og forordninger kan omfatte tiltag ud over dem, denne manual udtrykker.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Type af rullende tårn

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Maksimal platformshøjde udendørs	0,65 m / 2e rung	0,70 m / 2e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung
Maksimal platformshøjde indendørs	0,65 m / 2e rung	0,70 m / 2e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung
Maksimal platformbelastning	150 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²
Maksimal belastning på rullende tårn	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Maksimal vindbelastning	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Vægt	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Sikkerhedsanvisninger

1. Det rullende tårns placering skal tjekkes for at forhindre uheld under montering, demontering og flytning med hensyn til:
 - A. Et vandret, jævnt og fast underlag
 - B. Placeringen skal være fri for forhindringer
 - C. Maksimale vindhastigheder.
2. Tjek om alle nødvendige reservedele, værktøj og sikkerhedsudstyr (reb, osv.) til montering af det rullende tårn er tilgængelige.
3. Stilladset må ikke afvige fra lodret med mere en 1 %. Derfor, i en højde af fire meter, må afvigelsen ikke overstige fire cm.
4. Anvendelse af hejseanordninger på eller fastgjort til stilladset er ikke tilladt, det kan alvorligt påvirke tårnets stabilitet. Stilladsdele, værktøj og materialer må kun bringes op og ned (til og fra arbejdsgulvet) manuelt ved hjælp af et reb, f.eks.
5. Tjek alle dele for skader. Beskadigede eller ukorrekte dele må ikke bruges. Det er ikke tilladt at blande stilladsdele af forskellige mærker/fra forskellige producenter, for styrke- og stabilitetsberegninger blev ikke udført for anvendelse blandede konfigurationer.
6. Standardkonfigurationerne i denne manual er ikke beregnet med anvendelse af presenninger og/eller reklameskilte.
7. Lad aldrig det rullende tårn stå uden opsyn. Hvis det rullende tårn skal efterlades uden opsyn, skal du sørge for, at uautoriserede personer ikke kan få adgang til det.
8. Der skal vises særlig opmærksomhed når stilladser anvendes, hvor der er vind:
 - med en hastighed over 12,7 m/s (maksimum 6 på Beaufort-skalaen); tag også hensyn til kastevinde og vindstød.
 - i områder, der er meget følsomme over for vind f.eks. i åbne konstruktioner og på hjørnet af en bygning.I de tilfælde skal stilladset demonteres eller flyttes til et sted uden vind.
9. Sidebelastninger på over 30 kg som følge af arbejde på stilladset er ikke tilladt.
10. Kravt aldrig op i tårnet på ydersiden og stå aldrig på stiverne.
11. Det er ikke tilladt at hejse eller ophænge tårnet.
12. Det er ikke tilladt at forøge en platforms højden f.eks. med stiger, trappestiger, bokse eller andre genstande.

DA

4. Tjek før anvendelse

1. Tjek at det rullende tårn er lodret (tjek med et vaterpas).
2. Tjek at det rullende tårn er monteret ifølge denne vejledning og i overensstemmelse med konfigurations- og ballasttabellen.
3. Tjek at miljøfaktorer såsom svingdøre, automatiske markiser, ophængte elkabler, trafik og/eller forbipasserende m.v. ikke kan føre til farlige situationer.
4. Tjek at det er sikkert at anvende det rullende tårn og at det er velegnet til det pågældende formål.

5. Monteringsvejledning

1. Sæt hjulene ind i folderammen, slå bremsene til og sæt dem i udadgående retning.
2. Udfold folderammen og lås dem.
3. Anbring platformen og lås dem.

6. Flytning af det rullende tårn

Det rullende tårn må kun flyttes under overholdelse af følgende betingelser:

1. Når rulletårnet flyttes, må personer og/eller materiale ikke forblive på den mobile enhed.
2. På forhånd skal det tjekkes, at miljøfaktorer såsom svingdøre, baldakiner, automatiske markiser, ophængte elkabler, trafik og/eller forbipasserende m.v. ikke kan føre til farlige situationer, når stilladset flyttes.
3. Flyt kun stilladset manuelt i længderetningen på et fladt, vandret og tilstrækkeligt bærende underlag.
4. Efter flytning af det rullende tårn skal det justeres horisontalt ved hjælp af et vaterpas.

7. Demontering af det rullende tårn

Stilladset skal demonteres efter anvisningerne for montering men i omvendt rækkefølge.

8. Inspektion, pleje og vedligeholdelse

1. Stilladsdele skal håndteres og transporteres forsigtigt for at undgå skader.
2. Opbevaring skal organiseres på en sådan måde, at kun ubeskadigede dele i de rigtige mængder er tilgængelige for montage af stilladset.
3. Tjek at alle bevægelige fungerer korrekt og tjek at de ikke er beskidte.
4. Tjek alle dele for skader. Beskadigede, udtjente eller ukorrekte dele må ikke bruges. Udskift kun disse dele med originale Altrex-dele. For at forebygge uheld, skal disse dele monteres på samme måde som den del, der udskiftes. Montering (fastgørelse) og/eller reparation sker for egen regning og risiko. Altrex hæfter ikke for skader, der skyldes forkert montering og/eller reparation.
5. Stilladser til professionelt brug skal efterses regelmæssigt af en sagkyndig.

9. Garantibetingelser

Besøg venligst www.altrex.com/warranty for se klausulerne i Altrex-garantien.

Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne publikation må kopieres, lagres i en automatiseret database, eller offentliggøres på nogen måde eller facon, hverken elektronisk, mekanisk, ved fotokopiering, optagelse eller på anden måde, uden forudgående tilladelse fra Altrex BV Zwolle. Denne publikation må kun anvendes til Altrex-produkter. Forbehold for fejltrik og trykfejl.

Inhoud

1. Innledning
2. Type rullestillas
3. Sikkerhetsanvisninger
4. Kontroll før bruk
5. Monteringsanvisninger
6. Flytting av rullestillaset
7. Demontering av rullestillaset
8. Inspeksjon, stell og vedlikehold
9. Garantivilkår

1. Innledning

Denne håndboken gjelder utelukkende for sammenleggbare og rullende stillaskonfigurasjoner (heretter kalt "stillaset") som beskrevet i denne monterings- og brukerhåndboken (heretter kalt "håndboken"). Les denne håndboken nøye før du begynner å montere stillaset. Det påkrevde stillaset må monteres og brukes i samsvar med denne håndboken. Alle instruksjonene i denne håndboken må følges til punkt og prikke. Manglende etterlevelse av instruksjonene i denne håndboken kan resultere i alvorlige ulykker. Altrex kan ikke holdes ansvarlig for noen skade som skyldes montering eller bruk av et Altrex-stillas som ikke er i samsvar med håndboken. Arbeidsgiveren, arbeidslederen og brukeren er ansvarlige for at stillaset blir brukt på korrekt måte, i samsvar med denne håndboken, og må sørge for at denne håndboken til enhver tid er tilgjengelig når arbeid skal utføres ved bruk av stillaset. Ytterligere eksemplarer av håndboken kan bestilles fra Altrex.

Lokale lover og forskrifter kan kreve ytterligere tiltak i tillegg til dem som er beskrevet i denne håndboken.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Type rullestillas

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Maksimal plattformhøyde utendørs	0,65 m / 2e rung	0,70 m / 2e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung
Maksimal plattformhøyde innendørs	0,65 m / 2e rung	0,70 m / 2e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung	1,00 m / 3e rung
Maksimal plattformbelastning	150 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²	200 m ²
Maksimal belastning på rullestillas	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Maksimal vindbelastning	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Vekt	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Sikkerhetsanvisninger

1. For å forhindre ulykker under montering, demontering og flytting må stedet der rullestillaset skal settes opp, kontrolleres med tanke på følgende:
 - A. at underlaget er horisontalt, flatt og stabilt;
 - B. at stedet der stillaset skal settes opp, er fritt for hindringer;
 - C. at vindhastigheten ikke overskrider maksimumsgrensen.
2. Kontroller at alt av deler, verktøy og sikkerhetsutstyr (tau osv.) som trengs i forbindelse med monteringen av rullestillaset, er tilgjengelig.
3. Stillaset må ikke være mer enn 1 % ut av lodd. Ved en høyde på 4 meter må avviket følgelig ikke overskride 4 cm.
4. Løfteutstyr må ikke brukes på eller festes til stillaset, da dette kan svekke stillasets stabilitet betydelig. Stillasdeler, verktøy og materialer må bare heises opp og ned (til og fra bakkenivå) manuelt, for eksempel ved bruk av tau.
5. Kontroller at ingen deler er skadet. Skadde eller uegnede deler må ikke brukes. Det er ikke tillatt å blande stillasdeler av ulike merker / fra ulike produsenter, siden det ikke er foretatt styrke- og stabilitetsberegninger for den aktuelle blandede konfigurasjonen.
6. Standardkonfigurasjonene i denne håndboken er ikke beregnet for bruk av presenninger og/eller reklameskilt.
7. Rullestillaset må aldri forlates uten tilsyn. Hvis du er nødt til å forlate rullestillaset uten tilsyn, må du sørge for at ingen uvedkommende personer kan få tilgang til det.
8. Under vindfulle forhold må det utvises særlig forsiktighet ved bruk av stillaset:
 - ved høyere vindhastigheter enn 12,7 m/s (maksimum 6 på Beaufort-skalaen); ta også hensyn til vindkast.
 - i områder som er særlig utsatt for vind, f.eks. i åpne konstruksjoner og ved hjørnene på en bygning.I disse tilfellene må stillaset demonteres eller flyttes til et sted som er skjermet for vinden.
9. Den maksimale tillatte sidebelastningen forårsaket av arbeidsaktiviteter på stillaset, er 30 kg.
10. Gå aldri opp i stillaset fra utsiden, og stå aldri på avstiverne.
11. Løfting eller opphenging av stillaset er ikke tillatt.
12. Det er ikke tillatt å øke høyden til en plattform ved hjelp av f.eks. stiger, gardintrapper, kasser eller noen annen gjenstand.

NO

4. Kontroll før bruk

1. Kontroller (med vater) at rullestillaset er loddrett.
2. Kontroller at rullestillaset er montert i samsvar med denne håndboken og med konfigurasjons- og ballasttabellen.
3. Kontroller at det ikke finnes noen elementer i omgivelsene, som svingdører, automatisk drevne markiser, elektriske luftledninger, trafikk og/eller forbipasserende osv., som kan skape farlige situasjoner.
4. Kontroller at rullestillaset kan brukes på en trygg måte, og at det er egnet for det tiltenkte formålet.

5. Monteringsanvisninger

1. Sett hjulene inn i den foldbare rammen.; sett bremsene på, og plasser hjulene i utovervendt retning.
2. Fold ut den foldbare rammen og lås dem fast
3. Sett på plass plattformen og lås dem fast

6. Flytting av rullestillaset

Ved flytting av rullestillaset må følgende forholdsregler alltid følges:

1. Ingen personer eller gjenstander må befinne seg på den mobile enheten mens den flyttes.
2. Kontroller på forhånd at det ikke finnes noen elementer i omgivelsene, som svingdører, baldakiner, groper, automatisk drevne markiser, elektriske luftledninger, trafikk og/eller forbipasserende osv., som kan skape farlige situasjoner mens stillaset flyttes.
3. Stillaset må bare flyttes manuelt, i lengderetningen, over en flat, horisontal overflate med tilstrekkelig bæreevne.
4. Etter at rullestillaset er flyttet, må det rejusteres slik at det står vannrett, ved bruk av vater.

7. Demontering av rullestillaset

Stillaset demonteres ved å følge de samme instruksjonene som for montering, men i omvendt rekkefølge.

8. Inspeksjon, stell og vedlikehold

1. Stillasdelene må håndteres og transporteres med omhu for å unngå skade.
2. Oppbevaringen bør organiseres på en slik måte at bare uskadde deler, i korrekt antall, er tilgjengelige for montering av stillaset.
3. Sjekk at alle bevegelige deler fungerer som de skal, og at de ikke er skitne.
4. Kontroller at ingen deler er skadet. Skadde, slitte eller uegnede deler må ikke brukes. Slike deler med skiftes ut utelukkende med originale Altrex-deler. For å unngå ulykker må disse delene monteres på samme måte som delene som erstattes. Montering (fastgjøring) og/eller reparasjoner skjer for din egen regning og risiko. Altrex skal ikke kunne holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av feil som er gjort i forbindelse med montering og/eller reparasjon.
5. Stillaser ment for profesjonell bruk må inspiseres regelmessig av en ekspert.

9. Garantivilkår

Besøk www.altrex.com/warranty for å se vilkårene i Altrex-garantien.

Med enerett. Ingen del av denne publikasjonen kan dupliseres, lagres i en automatisert database eller videreformidles på noen måte, verken elektronisk, mekanisk eller ved fotokopiering, innspilling eller på noen annen måte, uten forutgående tillatelse fra Altrex BV Zwolle. Denne publikasjonen må bare brukes for Altrex-produkter. Det tas forbehold for trykkfeil.

Hakemisto

1. Esittely
2. Rullatelinetyyppi
3. Turvallisuusohjeet
4. Tarkasta ennen käyttöä
5. Asennusohjeet
6. Siirrettävän telineen liikuttaminen
7. Siirrettävän telineen purkaminen
8. Tarkastus, huolto ja kunnossapito
9. Takuuehdot

1. Esittely

Tämä käyttöohje koskee yksinomaan taitettavia ja pyörillä varustettuja tornitelineitä (jäljempänä: teline), kuten kuvattu tässä asennus- ja käyttöohjeessa (jäljempänä: käyttöohje). Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen telineen asennusta. Teline on asennettava ja sitä on käytettävä käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti. Kaikkia siinä olevia ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöohjeen ohjeiden laiminlyöminen voi johtaa vakaviin tapaturmiin. Altrex ei ole vastuussa Altrex-tornitelineen käyttöohjeen vastaisesta asennuksesta tai käytöstä johtuvista tappioista. Työnantaja, työnjohtaja ja käyttäjä ovat vastuussa telineen käyttöohjeen mukaisesta käytöstä ja heidän on varmistettava, että käyttöohje on saatavissa telineen käytön aikana. Lisäkopioita tästä käyttöohjeesta on tilattavissa Altrexilta.

Paikalliset säännöt ja määräykset voivat muodostaa lisävaatimuksia käyttöohjeen ohjeiden lisäksi.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Rullatelinetyyppi

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Työtason enimmäiskorkeus ulkona	0,65 m / 2e urheilu	0,70 m / 2e urheilu	1,00 m / 3e urheilu	1,00 m / 3e urheilu	1,00 m / 3e urheilu
Työtason enimmäiskorkeus sisällä	0,65 m / 2e urheilu	0,70 m / 2e urheilu	1,00 m / 3e urheilu	1,00 m / 3e urheilu	1,00 m / 3e urheilu
Työtason enimmäiskuorma	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Pyörillä varustetun telineen enimmäiskuorma	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Enimmäistuulikuorma	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Paino	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Turvallisuusohjeet

1. Rullatelineen sijainti on tarkastettava tapaturmien ehkäisemiseksi asennuksen, purkamisen ja siirtämisen aikana huomioiden seuraavat kohdat:
 - A. vaakasuora, tasainen ja kiinteä alusta;
 - B. asennuspaikassa ei saa olla esteitä;
 - C. sallittu tuulennopeus.
2. Varmista, että kaikki telineen asennukseen tarvittavat osat, työkalut ja turvatyökalut (köydet jne.) ovat käytettävissä.
3. Telineen kallistus saa olla enintään 1 %. Siksi 4 metrin korkeudella poikkeama saa olla enintään 4 cm.
4. Telineessä olevien tai siihen kiinnitettyjen nostolaitteiden käyttö on kielletty. Tämä voi vaikuttaa haitallisesti telineen tukevuuteen. Telineen osat, työkalut ja materiaalit saadaan kuljettaa ylös ja alas (työtasolle) vain käsin esim. köydellä.
5. Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta. Vaurioituneita tai viallisia osia ei saa käyttää. Eri merkkisten/valmistajien telineosien sekoittaminen ei ole sallittua, koska lujuus- ja vakauslaskelmia ei ole suoritettu sekoitetuille kokoonpanoille.
6. Tässä käyttöohjeessa esitetyt vakiokokoonpanot ei ole laskettu peitteiden ja/tai mainostaulujen käytössä.
7. Älä koskaan jätä siirrettävää telinettä ilman valvontaa. Jos siirrettävä teline on jätettävä ilman valvontaa, varmista, ettei sivulliset henkilöt voi käyttää sitä.
8. Ole erityisen varovainen käytettäessä telinettä kovassa tuulessa:
 - jos tuulennopeus on yli 12,7 m/s (enintään 6 Beaufort-asteikolla): ota myös tuulenpuuskat huomioon.
 - tuulelle alttiilla alueilla, esim. avoimet rakenteet ja rakennusten kulmat.Näissä tapauksissa teline on purettava tai siirrettävä tuulelta suojattuun paikkaan.
9. Työtehtävistä syntyvät yli 30 kg sivuttaiskuormat ovat kiellettyjä.
10. Älä koskaan kiipeä telineeseen ulkopuolelta tai seiso tukitankojen päällä.
11. Telineen nostaminen tai kiinnittäminen on kielletty.
12. Työtason korkeutta ei saa lisätä esim. tikkailla, portailla, laatikoilla tai muilla esineillä.

4. Tarkasta ennen käyttöä

1. Tarkasta, että teline on pystysuorassa (tarkasta vesivaa'alla)
2. Tarkasta, että teline on asennettu käyttöohjeen ja kokoonpano- ja painokuormataulukon mukaan.
3. Tarkasta, etteivät ympäristötekijät, kuten heiluriovet, automaattiovet, yläpuoliset sähköjohdot, liikenne ja/tai jalankulkijat jne. aiheuta vaaratilanteita.
4. Varmista, että telineen käyttö on turvallista ja se soveltuu käyttötarkoitukseen.

5. Asennusohjeet

1. Aseta pyörät taittuvaan runkoon, kytke jarrut ja aseta ne suunnattuna ulospäin.
2. Avaa taittuva runko ja lukitse ne.
3. Aseta työtaso ja lukitse ne.

6. Siirrettävän telineen liikuttaminen

Siirrettävän telineen liikuttamisen aikana on huomioitava seuraavat olosuhteet:

1. Kun siirrettävää telinettä liikutetaan, ei henkilöitä ja/tai materiaaleja saa olla telineen päällä.
2. Tarkasta etukäteen, etteivät ympäristötekijät, kuten heiluriovet, katokset, kuopat, automaattiovet, yläpuoliset sähköjohdot, liikenne ja/tai jalankulkijat jne. aiheuta vaaratilanteita.
3. Liikuta telinettä vain pituussuunnassa, tasaisella, vaakasuoralla ja riittävän kestäväällä alustalla.
4. Siirrettävä teline on kohdistettava vaakasuoraan vesivaa'an avulla sen liikuttamisen jälkeen.

7. Siirrettävän telineen purkaminen

Teline tulee purkaa päinvastaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

8. Tarkastus, huolto ja kunnossapito

1. Telineen osia tulee käsitellä ja kuljettaa varovasti niiden vaurioitumisen välttämiseksi.
2. Säilytys tulee järjestää niin, että vain oikea määrä ehjiä osia on käytettävissä telineen asennukseen.
3. Tarkasta liikkuvien osien kunto ja ettei ne ole likaisia.
4. Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta. Vaurioituneita, kuluneita tai viallisia osia ei saa käyttää. Vaihda osat vain alkuperäisiin Altrex-osiin. Tapaturmien välttämiseksi nämä osat on asennettava samalla tavalla kuin vaihdettu osat. Asennus (kiinnitys) ja/tai korjaus tapahtuu omalla vastuulla ja kustannuksella. Altrex ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta ja/tai korjauksesta johtuvista vaurioista.
5. Ammattikäytössä olevat telineet on tarkastettava säännöllisesti.

9. Takuuehdot

Katso Altrexin takuuehdot osoitteesta www.altrex.com/warranty.

Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, tallentaa hakujärjestelmään tai siirtää missään muodossa tai millään tavalla, elektronisesti, mekaanisesti kopioimalla, nauhoittamalla tai muulla tavalla ilman Altrex BV Zwollen lupaa. Julkaisu saadaan käyttää vain Altrex-tuotteille. Emme ole vastuussa paino- tai tulostusvirheistä.

Rodyklė

1. Įžanga
2. Riedėjimo bokšto tipas
3. Saugos instrukcijos
4. Prieš naudojimą patikrinkite
5. Montavimo instrukcijos
6. Riedėjimo bokšto perkėlimas
7. Riedėjimo bokšto išmontavimas
8. Garantijos sąlygos
9. Santrumpos ir logotipai

1. Įžanga

Šis vadovas taikomas tik sulankstomų ir riedėjimo pastolių bokštų konfigūracijoms (toliau – „pastoliai“), kaip aprašyta šiame montavimo ir naudojimo vadove (toliau – „vadovas“). Prieš pradėdami montuoti bokštą, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Bokštas turi būti montuojamas ir naudojamas pagal šį vadovą. Būtina griežtai laikytis visų šio vadovo nurodymų. Nesilaikant šiame vadove pateiktų nurodymų, gali kilti sunkių nelaimingų atsitikimų. „Altrex“ neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl „Altrex“ bokšto surinkimo arba naudojimo, nesilaikant šio vadovo nurodymų. Darbdavys, vadovas ir naudotojas atsako už tinkamą bokšto naudojimą pagal šį vadovą ir turi užtikrinti, kad šis vadovas būtų visuomet po ranka, kai darbas yra atliekamas naudojant bokštą. Papildomas vadovo kopijas galima užsisakyti iš „Altrex“.

Vietos įstatymai ir reglamentai gali apimti priemones, papildančias šiame vadove nurodytas priemones.

Altrex B.V. - Mindenstraat 7 - 8028 PK Zwolle - Tel.: +31(0)38 455 77 00 - E-mail: info@altrex.com - www.altrex.com

2. Riedėjimo bokšto tipas

	RS TOWER 24	RS TOWER 44	RS 44-POWER	RS TOWER 54	VS RS4
Art no.	502401	326004	326002	C540001/C540002	321030+305020 +322010 (4)
Didžiausias platformos aukštis lauke	0,65 m / 2e sportas	0,70 m / 2e sportas	1,00 m / 3e sportas	1,00 m / 3e sportas	1,00 m / 3e sportas
Didžiausias platformos aukštis patalpose	0,65 m / 2e sportas	0,70 m / 2e sportas	1,00 m / 3e sportas	1,00 m / 3e sportas	1,00 m / 3e sportas
Didžiausia platformos apkrova	150 m2	200 m2	200 m2	200 m2	200 m2
Didžiausia riedėjimo bokšto apkrova	150 kg	220 kg	220 kg	220 kg	220 kg
Didžiausia vėjo apkrova	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)	12,7 m/s / (max. 6 Beaufort)
Svaru	22,9 kg	32,7 kg	35,5 kg	30,0 / 34,0 kg	35,0 kg

3. Saugos instrukcijos

1. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų surenkant, išmontuojant ir perkeliant riedėjimo bokštą, reikia patikrinti jo vietą:
 - A. pagrindas turi būti horizontalus, plokščias ir kietas;
 - B. vieta turi būti be kliūčių;
 - C. didžiausias leistinas vėjo greitis.
2. Patikrinkite, ar yra visos reikiamos dalys, įrankiai ir saugos priemonės (lynai ir kt.), reikalingos riedėjimo bokšto montavimui.
3. Pastolių nuokrypis nuo vertikalės neturi viršyti 1 %. Todėl nuokrypis 4 metrų aukštyje negali viršyti 4 cm.
4. Neleidžiama prie pastolių naudoti arba tvirtinti keltuvų; jie gali smarkiai pakenkti bokšto stabilumui. Pastolių dalis, įrankius ir medžiagas galima kelti į viršų ir žemyn (ant ir nuo darbo grindų) rankiniu būdu, pvz.
5. Patikrinkite, ar nepažeistos dalys. Sugadintų arba pažeistų dalių naudoti negalima. Neleidžiama maišyti skirtingų gamintojų pastolių dalių, nes atitinkamos mišrios konfigūracijos stiprumo ir stabilumo skaičiavimai nebuvo atlikti.
6. Šiame vadove pateiktos standartinės konfigūracijos nebuvo paskaičiuotos brezentu ir (arba) reklaminių plokščių naudojimui.
7. Niekada nepalikite riedėjimo bokšto be priežiūros. Jei riedėjimo bokštą reikia palikti be priežiūros, apribokite pašalinių asmenų prieigą jo.
8. Ypatingą dėmesį reikia skirti pastolių naudojimui vėjuotu metu:
 - kai vėjo greitis didesnis kaip 12,7 m/s (ne daugiau kaip 6 pagal Boforto skalę); taip pat būtina atsižvelgti į vėjo gūsius.
 - vietose, kurios yra labai jautrios vėjui, pvz., atvirose konstrukcijose ir ties pastato kampais.Tokiais atvejais pastolius reikia išmontuoti arba perkelti į nevėjuotą vietą.
9. Dėl darbo ant pastolių atsirandančios šoninės apkrovos, viršijančios 30 kg, neleidžiamos. Esant žymiai didesnėms jėgoms, pastolius būtina pritvirtinti prie fasado 2 taškuose kas 4 metrai.
10. Negalima lipti į bokštą iš išorės ir stovėti ant sąvaržų.
11. Draudžiama kelti arba kabinti bokštą.
12. Neleidžiama didinti platformos aukščio, pvz., kopėčiomis, pristatomomis kopėčiomis, dėžėmis ar kitais objektais.

4. Prieš naudojimą patikrinkite

1. Patikrinkite, ar riedėjimo bokštas yra statmenas (patikrinkite, naudodami gulsčiuką)
2. Patikrinkite, ar riedėjimo bokštas yra sumontuotas pagal šį vadovą ir atitinka konfigūracijos ir balasto lentelę.
3. Patikrinkite, ar aplinkos veiksniai, pvz., besisukančios durys, automatiškai veikiantys tentai, antžeminiai elektros kabeliai, eismas ir (arba) praeiviai ir t.t., nesukelia pavojingų situacijų.
4. Patikrinkite, ar riedėjimo bokštas gali būti naudojamas saugiai ir tinka numatytam tikslui..

5. Montavimo instrukcijos

1. Įstatykite ratus į sulankstomą rėmą, įjunkite stabdžius ir pasukite juos į išorę.
2. Atlenkite atlenkiamą rėmą ir užfiksukite.
3. Padėkite platformą ir užfiksukite.

6. Riedėjimo bokšto perkėlimas

Riedėjimo bokštą galima perkelti tik laikantis šių sąlygų:

1. Perkeliant riedėjimo bokštą, asmenys ir (arba) medžiagos gali likti ant mobiliojo įrenginio.
2. Prieš tai reikia patikrinti, ar aplinkos veiksniai, tokie kaip sukamosios durys, stogeliai, duobės, automatiškai veikiantys tentai, antžeminiai elektros kabeliai, eismas ir (arba) praeiviai ir t.t., nesukelia pavojingų situacijų, kai pastoliai yra perkeliami.
3. Norint perkelti pastolius, stabilizatorius galima pakelti ne daugiau kaip 3 cm.
4. Perkėlus riedėjimo bokštą, naudojant gulsčiuką reikia patikrinti jo horizontalumą.

7. Riedėjimo bokšto išmontavimas

Pastolius reikia išmontuoti atvirkštine tvarka, laikantis surinkimo instrukcijų.

8. Tikrinimas ir priežiūra

1. Pastolių dalis reikia tvarkyti ir gabenti atsargiai, kad būtų išvengta žalos.
2. Saugojimą reikia organizuoti taip, kad pastolių surinkimui būtų naudojamos tik nepažeistos dalys, kurių kiekis turi būti reikiamas.
3. Patikrinkite, ar visos judančios dalys tinkamai veikia ir yra švarios.
4. Patikrinkite, ar nepažeistos dalys. Negalima naudoti sugadintų, susidėvėjusių arba netinkamų dalių. Pakeiskite šias dalis tik originaliomis „Altrex“ dalimis. Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, šias dalis reikia montuoti taip pat, kaip ir pakeistas dalys. Montavimas (tvirtinimas) ir (arba) taisymas atliekamas jūsų sąskaita ir rizika. „Altrex“ neatsako už žalą, atsiradusią dėl klaidingo montavimo ir (arba) remonto.
5. Profesionalius pastoliai periodiškai turi tikrinti ekspertai.

9. Garantijos sąlygos

Apsilankykite www.altrex.com/warranty ir peržiūrėkite „Altrex“ garantijos sąlygas.

Visos teisės saugomos. Jokių šio leidinio dalių negalima atgaminti, saugoti automatizuotoje duomenų bazėje arba atskleisti elektroniniu, mechaniniu būdu, kopijuojant, įrašant ar kitaip, be išankstinio „Altrex BV Zwolle“ leidimo. Šis leidinys gali būti naudojamas tik „Altrex“ gaminiams. Už rašybos ir spausdinimo klaidas neatsakome.



Altrex B.V.

Mindenstraat 7
8028 PK Zwolle
The Netherlands
+31(0)38 455 77 00
info@altrex.com
www.altrex.com